

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12898  
Version: 04/2025

IAN 479352\_2410





## 20V CORDLESS ANGLE GRINDER PWSAM 20-Li C2

(GB)

**20V CORDLESS ANGLE GRINDER**  
Translation of the original instructions

(HU)

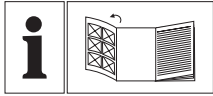
**20 V AKKUS SAROKCSISZOLÓ**  
Eredeti használati utasítás fordítása

(SK)

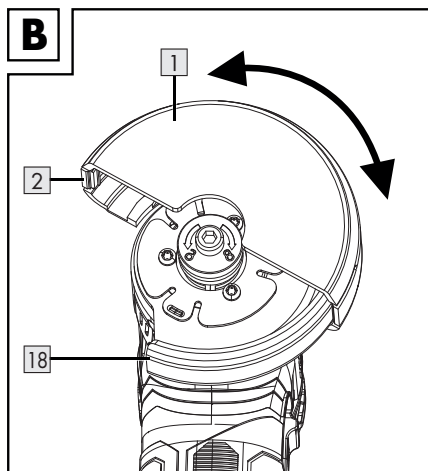
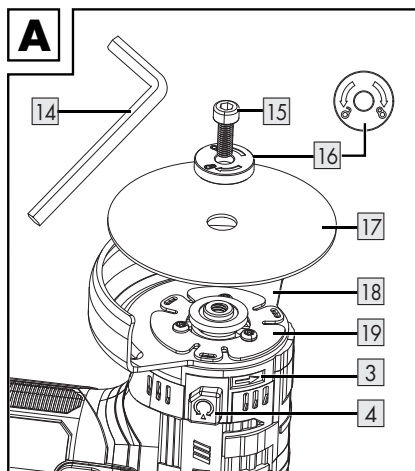
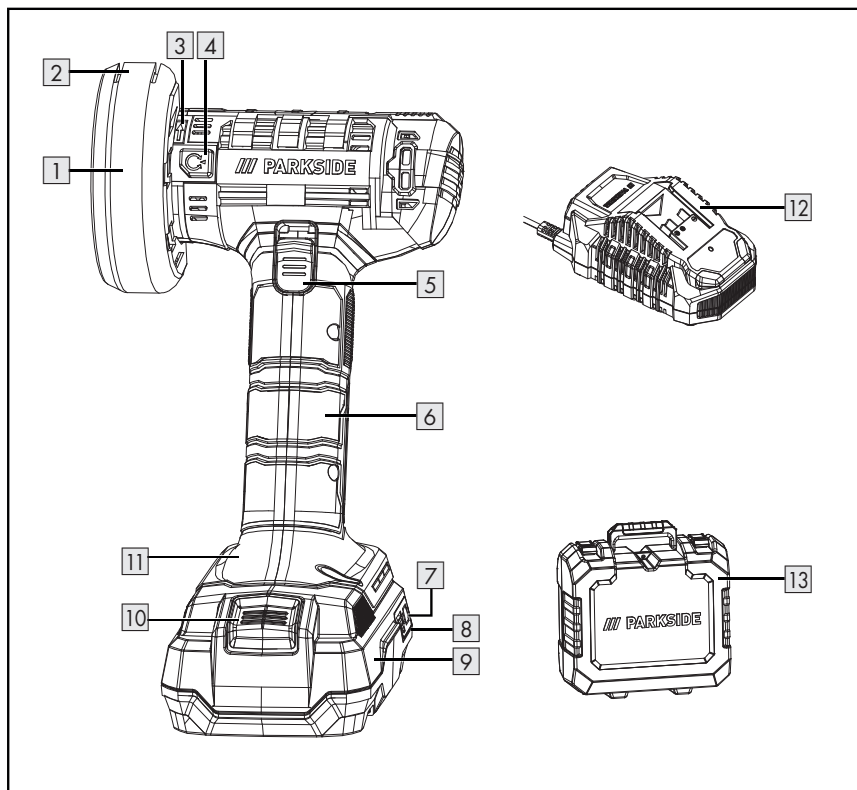
**20 V AKU UHLOVÁ BRÚSKA**  
Preklad pôvodného návodu na použitie

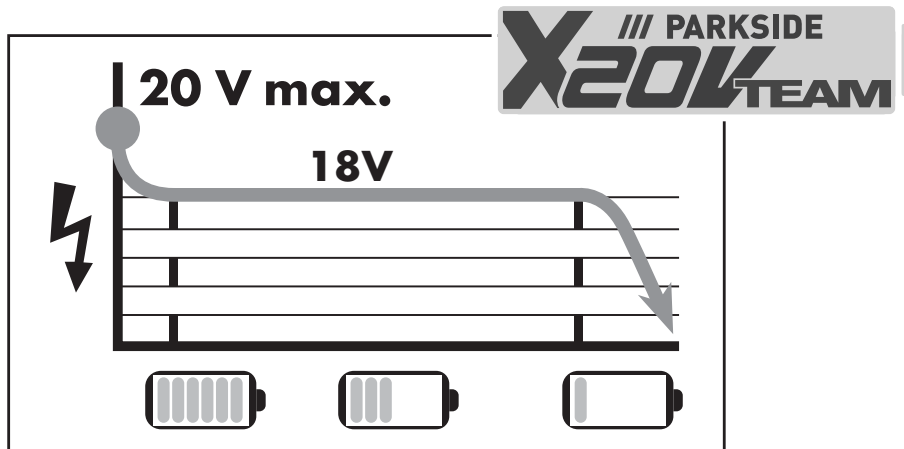
(DE) (AT) (CH)

**20 V AKKU-WINKELSCHLEIFER**  
Originalbetriebsanleitung



GB	Translation of the original instructions	Page	5
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	25
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	47
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	67





#### Charging time/Töltési idő/Čas nabíjania/Ladezeit

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah	** Smart PAPS 204 A1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 (max. 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Battery charger/Elemöltő/Nabíjačka batérií/Ladegerät				
** Battery pack/Akkumulátoregység/Akumulátor/Akku-Pack				

**NOTE:** The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

**MEGJEGYZÉS:** A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően kis mértékben eltérhet a fent leírtaktól. Fenntartjuk az információ előzetes értesítés nélküli módosításának jogát.

**POZNÁMKA:** Skutočný čas nabíjania sa môže mierne líšiť od vyššie uvedeného v závislosti od okolitej teploty a stavu akumulátora. Informácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

**HINWEIS:** Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.



**Warnings and symbols used** . . . . . Page 6

**Introduction** . . . . . Page 7

    Intended use . . . . . Page 7

    Scope of delivery . . . . . Page 7

    Parts description. . . . . Page 7

    Technical data. . . . . Page 8

**Safety instruction.** . . . . . Page 9

    General power tool safety warnings . . . . . Page 9

    Safety instructions for Angle grinder . . . . . Page 12

    Behaviour in emergency situations. . . . . Page 15

    Residual risks . . . . . Page 16

    Battery charger safety warnings. . . . . Page 16

**Working procedures** . . . . . Page 17

**Before use** . . . . . Page 18

    Accessories . . . . . Page 18

    Charging the battery pack . . . . . Page 19

    Inserting/removing the battery pack. . . . . Page 19

    Checking the battery pack’s charging level . . . . . Page 19

    Attaching and removing the roughing/cutting disc. . . . . Page 19

    Fitting and removing the blade guard attachment . . . . . Page 20

    Adjusting the guard cover. . . . . Page 20

**Operation** . . . . . Page 20

    Switching on and off. . . . . Page 20

**Cleaning and care** . . . . . Page 21

    Maintenance . . . . . Page 21

    Repair . . . . . Page 21

    Storage . . . . . Page 21

    Transportation. . . . . Page 21

**Disposal** . . . . . Page 22

**Warranty** . . . . . Page 22





















    Warranty claim procedure. . . . . Page 23





    Service . . . . . Page 23

**EC Declaration of conformity** . . . . . Page 24

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	<b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		<b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.
	<b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Read the instruction manual!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Wear eye protection!		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear ear protection!		Protect the battery pack from fire.
	Wear a dust mask!		Direct current/voltage
	Wear a safety helmet!		<b>CAUTION!</b> Pay attention to the safety instructions.
	Wear safety gloves!		Not approved for wet grinding
	Wear protective, slip-resistant footwear!		Not approved for side grinding
	Do not use if damaged.		Only for cutting

	Unplug		Metal
	Safety information Instructions for use		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## **20V CORDLESS ANGLE GRINDER**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

The appliance is intended for cutting, brushing metal, concrete or tiles without the use of water. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. The appliance is not intended for commercial use.

### ● **Scope of delivery**

- 1 20V Cordless Angle Grinder
- 1 Cutting disc
- 1 Hex key (5 mm)
- 1 Blade guard Attachment
- 1 Storage case

### ● **Parts description**

- 1 Blade guard Attachment
- 2 Lock
- 3 Direction of rotation arrow
- 4 Spindle lock
- 5 ON/OFF switch
- 6 Handle (Insulated gripping surface)
- 7 Button (Charge level indicator)
- 8 Charge level indicator
- 9 Battery\*
- 10 Battery release
- 11 Battery holder
- 12 Charger\*
- 13 Storage case
- 14 Hex key
- 15 Clamping screw
- 16 Clamping flange
- 17 Cutting disc
- 18 Guard cover
- 19 Mounting flange

## ● Technical data



<b>20V Cordless Angle Grinder</b>	<b>PWSAM 20-Li C2</b>
Rated voltage:	20 V $\text{---}$
Idling speed $n_0$ :	$n_0$ 19500 rpm
Permissible diameter of the cutting/roughing discs:	Ø 76 mm
Permissible thickness of the cutting discs:	max. 4 mm
Permissible thickness of the roughing discs:	max. 4 mm
Grinding spindle thread:	M6

<b>Cutting disc (included)</b>	
Idling speed $n_0$ :	max. 20100 min <sup>-1</sup>
Disc speed:	max. 80 m/s
Outer diameter:	Ø 76 mm
Bore hole:	Ø 10 mm
Thickness:	1.2 mm

<b>Battery pack*</b>	<b>PAP 20 B1</b>
Model number:	HG08297
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V $\text{---}$
Capacity:	2 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

\* Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery.

<b>Rapid battery charger*</b>	<b>PLG 20 C3</b>
Model number:	
- VDE plug:	HG08983
- BS plug:	HG08983-BS
<b>Input:</b>	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W

<b>Output:</b>	
Rated voltage:	21.5 V $\text{---}$
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/ 
Fuse (internal):	3.15 A/ 

\* Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery.

### Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	-20 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

### Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	74.5 dB
Uncertainty $K_{pA}$ :	3 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	82.5 dB
Uncertainty $K_{WA}$ :	3 dB

### Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Vibration $a_{h, AG}$ :	≤ 2.5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

The values apply for the work mode surface grinding. Other applications may have different vibration emission values.

### WARNING!



Wear ear protection!

## NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## WARNING:

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).
- ▶ Grinding thin sheets of metal or other easily vibrating structures with a large surface can result in a total noise emission much higher (up to 15 dB) than the declared noise emission values. Such workpieces should as far as possible be prevented from emitting sound by suitable measures such as the application of heavy flexible damping mats. The increased noise emission is also to be considered for both the risk assessment of noise exposure and selecting adequate hearing protection.



## Safety instruction

### ● General power tool safety warnings

#### WARNING:

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.





### Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

### Power tool use and care

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- Battery tool use and care**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
  - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  - e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
  - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.

- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	<p><b>CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!</b></p>
	<p><b>Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.</b> There is a risk of explosion.</p>
	
	

### Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

### ● Safety instructions for Angle grinder

#### General safety instructions for grinding and abrasive cutting

- a) **This power tool is designed to be used as a grinder and abrasive cutting tool. Read all the safety instructions, instructions, diagrams and data that you receive with the tool.** Failure to follow all of the instructions below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

- b) **This power tool is not suitable for sandpaper sanding, working with a steel brush, polishing or cutting holes.** Using the power tool for purposes for which it is not designed can lead to hazards and injuries.
- c) **Do not convert this power tool to operate in a way which is not specifically designed and specified by the tool manufacturer.** Such a conversion may result in a loss of control and cause serious personal injury.
- d) **Do not use any accessories that have not been specifically provided or recommended by the manufacturer for this power tool.** Just because you can attach the accessories to your power tool does not guarantee they are safe to use.
- e) **The maximum permissible speed of the accessory tool being used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories that rotate faster than the permissible rate can break and throw pieces into the air.
- f) **The external diameter and thickness of the accessory tool being used must comply with the dimensions of your power tool.** Incorrectly dimensioned accessory tools cannot be sufficiently shielded or controlled.
- g) **The dimensions of the accessory mounting must fit the dimensions of the mounting hardware of the power tool.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- h) **Never use damaged accessory tools. Before each use, check accessory tools such as grinding discs for chips or cracks, grinding plates for cracks, scuffs or**

**excessive wear and tear. If the power tool or the accessory tool in use is dropped, check to see if it is damaged or use an undamaged accessory tool. When you have checked and inserted the accessory tool, ensure that you and any other people in the vicinity remain outside of the range of the rotating accessory tool and allow the tool to rotate at maximum speed for one minute.** Damaged accessory tools usually break during this test period.

- i) **Wear personal protective equipment. Depending on the application, ensure that you use full face protection, eye protection or safety goggles. If appropriate, use a dust mask, ear protectors, protective gloves or special apron to protect you from grindings and material particles.** The eyes should be protected from flying debris that may be caused during certain applications. Dust or filter masks must be used to filter any dust produced by the application. Long-term exposure to loud noise can cause hearing loss.
- j) **Ensure that any bystanders are at a safe distance from your work area. Anyone who enters the workspace must wear personal protective equipment.** Fragments of the workpiece or broken accessory tools can fly off and cause injury – even outside of the immediate working area.
- k) **Hold the power tool only by its insulated gripping surfaces when you are performing work during which the power tool may hit hidden power lines.** Contact with a live cable may also cause metal parts of the tool to become live and could result in an electric shock.

- l) **Never put the power tool down until the accessory tool has come to a complete standstill.** The rotating accessory tool could come into contact with the surface and cause you to lose control of the power tool.
- m) **Do not leave the power tool running whilst carrying it.** Accidental contact between your clothing and the rotating accessory tool could lead to an injury (for example, a cut or puncture wound).
- n) **Clean the ventilation slits of your power tool regularly.** The motor fan draws dust into the housing, and a heavy accumulation of metal dust can cause electrical hazards.
- o) **Do not use the power tool in the vicinity of flammable materials.** Sparks can ignite these materials.
- p) **Do not use any accessory tools that require a liquid coolant.** The use of water or other liquid coolants may lead to an electric shock.

### **Kickback and corresponding safety instructions**

A Kickback is a sudden reaction caused when a rotating accessory tool, e.g. grinding disc, grinding plate, etc., catches or jams. Catching or jamming leads to an abrupt stop of the rotating accessory tool. If this happens, an uncontrolled power tool turns rapidly against the direction of rotation of the accessory tool caught in the blockage. If, for example, a grinding disc catches or jams in a workpiece, the edge of the grinding disc projecting into the workpiece can get caught and break off the grinding disc or cause a kickback. The grinding disc can then fly in the direction of the operator or away from him, depending on the direction of rotation of the disc at the blockage. This can also cause the grinding discs to break.

Kickback is caused by incorrect use of the power tool and/or incorrect working conditions. This can be avoided by taking proper precautions as described below.

- a) **Hold the power tool firmly in both hands and position your body and arms so they can absorb the force of the kickback. Always use the additional handle, if available, so that you have the maximum possible control over the kickback force or reaction forces at full speed.** By taking adequate precautions, the operator can stay in control of the a kickback and reaction forces.
- b) **Keep your hands clear of a rotating accessory tool at all times.** The accessory tool could move over your hand in the event of kickback.
- c) **Avoid having any part of your body in the area in which the power tool is likely to move in the event of a kickback.** The kickback will force the electrical tool in the opposite direction to the direction of rotation of the grinding disc at the blockage.
- d) **Take special care when working near corners, sharp edges, etc. Do not allow the accessory tool to bang against the workpiece or to jam.** The rotating accessory tool is more likely to jam in corners or sharp edges or if it rebounds off them. This can cause a loss of control or a kickback.
- e) **Do not use chainsaw blades for cutting wood, or segmented diamond cutting discs with a segment pitch greater than 10 mm or any toothed saw blade.** These kinds of accessories often cause a kickback or loss of control.

### **Special safety instructions for grinding and abrasive cutting**

- a) **Use only the grinding accessories approved for your power tool and the appropriate blade guard for these grinding tools.** Grinding tools that are not designed for the power tool cannot be sufficiently shielded and are unsafe.
- b) **Offset grinding discs must be mounted in such a way that their grinding surface does not project above the plane of the blade guard edge.** An improperly fitted grinding disc which protrudes beyond the edge of the blade guard cannot be properly guarded.
- c) **The blade guard must be securely attached to the power tool and adjusted for maximum safety so that the minimum possible amount of the abrasive medium is open to the operator.** The blade guard is designed to protect the operator from fragments, accidental contact with the grinding tool and sparks that could ignite clothing.
- d) **Grinding tools should only be used for the recommended applications. For instance, never grind with the side surface of a cutting disc.** Cutting discs are designed to remove material with the edge of the disc. Any lateral application of force on these grinding tools can cause them to break.
- e) **Always use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding wheel you have selected.** Suitable flanges support the grinding disc and reduce the risk of a disc breakage. Flanges for cutting discs can be different to flanges for other grinding discs.

- f) **Do not use worn grinding discs from larger power tools.** Grinding discs for larger power tools are not designed for the higher rotational speeds of smaller power tools and can break.
- g) **When using discs for a dual purpose, always use the appropriate blade guard for the application being performed.** Failure to use the correct guard can result in failure to provide the desired shielding and can lead to serious injury.
- d) **Do not switch the power tool back on as long as it is in the workpiece. Allow the cutting disc to reach its full speed before carefully resuming the cut.** Otherwise, the disc can jam, jump out of the workpiece or cause a kickback.
- e) **Provide support for panels or large workpieces to reduce the risk of the cutting disc jamming and causing a kickback. Large workpieces can bend under their own weight.** The workpiece must be supported on both sides of the disc: both in the vicinity of the cutting disc and also at the edge.

### Additional special safety instructions for abrasive cutting

- a) **Avoid exerting excessive contact pressure, and do not allow the cutting disc to jam. Do not make any excessively deep cuts.** Overloading the cutting disc increases the stress and likelihood of tilting or jamming and thus the possibility of a kickback or a breakage of the grinding tool.
- b) **Avoid the area in front of and behind the rotating cutting disc.** When you move the cutting disc away from yourself in the workpiece, it is possible, in the event of a kickback, that the electrical tool will be thrown out directly towards you together with the rotating disc.
- c) **If the cutting disc jams or you stop working, switch the tool off and hold it steady until the disc has completely stopped turning. Never attempt to pull a rotating cutting disc out of a cut. This could lead to a kickback.** Identify and remove the cause of the jam.
- f) **Be particularly careful when making pocket cuts into existing walls or other obscured areas.** The inserted cutting disc may cut into gas or water pipes, electrical wiring or other objects that can cause a kickback.
- g) **Do not make any curved cuts.** Overloading the cutting disc increases the stress and likelihood of tilting or jamming and thus the possibility of a kickback or a breakage of the grinding tool, which can lead to severe injuries.

### ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.

- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

### ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Injuries caused by moving parts or hot surfaces.
- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

#### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants!
- ▶ To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

### ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.



The appliance is suitable for indoor use only.

- ⚠ NOTICE!** This charger is only designed for charging the following battery pack types:

<b>/// PARKSIDE® 20 V battery pack</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

The device is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

#### Suitable battery packs and chargers

<b>Battery pack:</b>	<b>/// PARKSIDE X 20 V Team</b>
<b>Charger:</b>	<b>/// PARKSIDE X 20 V Team</b>

#### ● Working procedures

##### NOTE

- ▶ Grinding tools should only be used for the recommended applications. Otherwise, they can break, be damaged or cause injuries.

#### Rough grinding

- Never use cutting discs for rough grinding!
- Move the angle grinder with moderate pressure back and forth over the workpiece.
- For soft material, move the roughing disc at a flat angle over the workpiece; for hard material at a slightly steeper angle.

#### Abrasive cutting

- Never use roughing discs for cutting!
- Use only tested fibre-reinforced cutting or grinding discs that are approved for a peripheral speed of not less than 80 m/s.

##### ⚠ CAUTION!

- ▶ The grinder continues running after being turned off. Do not try to brake it by applying lateral counterpressure.
- Secure the workpiece. Use clamps/a vice to hold the workpiece firmly in place. This is much safer than simply holding it in your hand.
- Always switch off the appliance before putting it down and wait for the appliance to come to a complete standstill.

- Use the appliance only for dry cutting or sanding.
- Materials containing asbestos may not be processed. Asbestos is a known carcinogen.

**⚠ DANGER! ALWAYS GUIDE THE APPLIANCE THROUGH THE WORKPIECE IN REVERSE ROTATION.**

- ▶ In the opposite direction there is a risk of a kickback. The appliance can be pushed out of the cut.
- Always switch the appliance on before applying it to the workpiece. After completing the task, lift the appliance from the workpiece and then switch it off.
- Always hold the appliance firmly with two hands while working. Ensure that your stance is secure and stable.
- For an optimum grinding effect, move the appliance evenly at an angle of 15° to 30° (between the grinding disc and workpiece) backwards and forwards.
- When working on angled surfaces, do not exert great force on the workpiece. If the rotational speed drops significantly, you must reduce the pressure exerted to allow safe and effective working. If the appliance suddenly brakes completely or jams, it must be switched off immediately.
- Cutting: Work at a moderate feed rate and do not tilt the cutting disc.
- Roughing and cutting discs become very hot – let them cool down completely before touching them.
- Never use the appliance for purposes other than the ones for which it was designed.
- Always make sure that the appliance is turned off before inserting the battery into it.

- In the event of danger, turn off the appliance and remove the battery. Ensure that the appliance is easily and quickly accessible in the event of an emergency.
- Always remove the battery during work breaks, when adjusting the appliance and when it is not in use. The appliance must be kept clean, dry and free of oil and grease at all times.
- Remain alert at all times! Always pay attention to what you are doing and act with common sense. Do not use the appliance if you are distracted or feeling unwell.



**⚠ WARNING!**  
Always wear safety goggles.



**⚠ WARNING!**  
Always wear a dust mask!

● **Before use**

● **Accessories**

**NOTE**

- ▶ This user manual contains information and suggestions for accessories and their uses. The accessories depicted are not included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.
- Accessories are available through your speciality retailer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

## ● Charging the battery pack

### NOTE

- ▶ The battery pack [9] may be charged at any time without reducing its life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [9].

- Before operation: Charge the battery pack [9] when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).
- The charging control LEDs (red and green) indicate the status of the charger [12] and the battery pack [9].

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green LED and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack [9] into the battery charger [12].
2. Connect the mains plug of the charger to a mains outlet.
3. When the battery pack [9] is fully charged:
  - Disconnect the mains plug of the charger from the mains outlet.
  - Remove the battery pack [9] from the battery charger [12].

## ● Inserting/removing the battery pack


### Inserting the battery pack

1. Push the battery pack [9] into the Angle grinder.
2. Ensure the battery pack [9] clicks audibly in place.

### Removing the battery pack

1. Press the release button [10] on the battery pack [9].
2. Pull the battery pack [9] from the Angle grinder.

## ● Checking the battery pack’s charging level

- Check battery pack’s charging level: Press the  button [7]. The charging level LEDs [8] show the charging level as follows:

Charging level LEDs	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

## ● Attaching and removing the roughing/cutting disc

### WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off and remove the battery pack [3] before making any adjustments.

1. Press and hold the spindle lock [4].
2. Loosen the clamping screw [15] with the hex key [14]. You can release the spindle lock [4].
3. **Removing disc:** Remove the attachment tool from the mounting flange [19].  
**Fitting disc:** Place the disc on the mounting flange [19].

## NOTE

- ▶ **The running direction of the disc must match the direction of rotation arrow [3].**

4. Position the clamping flange [16]. The side with the marking on the clamping flange must be visible.
5. Press and hold the spindle lock [4].
6. Tighten the clamping screw [15] with the hex key [14]. You can release the spindle lock [4].

## ● Fitting and removing the blade guard attachment

### NOTE

- ▶ Always and only use the guard cover with attachment for abrasive cutting. In other applications, the attachment and work-piece may interfere with each other, resulting in insufficient control.

### Fitting the attachment [1]

1. Disassemble the attachment tool.
2. Place the attachment [1] on the guard cover [18] and turn the attachment [1] until it audibly clicks into place.

### Removing the attachment [1]

1. Release one of the two locks [2] on the attachment [1] by pushing the lock [2] outwards.
2. Slide the released lock [2] over the guard cover [18] until the attachment is removed after half a turn.

## ● Adjusting the guard cover

Hold the unit by the handle [6] with one hand while turning the guard cover [18] to the working position with the other.

Adjust the guard cover [18] so that any sparks or detached parts cannot hit either the user or any bystanders. Position the guard cover [18] so that the sparks do not ignite any combustible parts, including those in the surroundings.

## ● Operation

### ● Switching on and off

Check the attached tool before use to ensure that all fastening elements are correctly fitted.

### NOTE

- ▶ Always switch on the angle grinder before making contact with the material, then apply it to the workpiece.
- ▶ If the appliance blocks due to an overload and switches off, it will restart automatically as soon as the cause of the blockage is removed (auto-start function).
- ▶ Wait until the device has reached full rotational speed.
- ▶ Due to the intelligent energy management system, the motor starts after a delay (soft start/ Softstart)

### Switching on

1. Press the on/off switch [5] down and slide the on/off switch [5] forward.
2. Lock the on/off switch [5]: Tilt the on/off switch [5] upwards.


### Switching off

1. Remove the attachment tool from the workpiece.
2. Slide the on/off switch [5] to the rear.
3. Wait until the power tool has stopped before placing it down.
4. Remove the rechargeable battery [9] from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

## ● **Cleaning and care**

### **WARNING! Risk of injury!**



Always switch the product off and remove the battery pack  before making any adjustments.

### **NOTE**

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Never allow fluids to get into the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.

## ● **Maintenance**

- Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).




## ● **Repair**

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

## ● **Storage**

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its storage case.
- Store the product in its original packaging.

### **Battery pack**

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack  partially charged. The battery pack should be charged at 40 to 60 % (red and orange charging level LEDs  light up).
- When storing for extended periods: Check the charging level of the battery pack  about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

## ● **Transportation**

- Transport the product in its storage case.
- Transport the product in its original packaging.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 479352\_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 479352\_2410 takes you to the operating instructions for your item.



### ● **Service**

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 08000569216  
E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

# ● EC Declaration of conformity

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> (No 479352_2410)
------------------------------------------------------

IAN: 479352\_2410  
 Product identification: "PARKSIDE" 20V Cordless Angle Grinder  
 Model Number: HG12898

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

<b>N° / Parts</b>
EN IEC 63000:2018

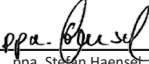
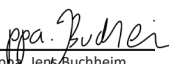
**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity





















	Neckarsulm	17. Jan	
	Place	Date	 ppa. Stefan Haenser Authorised Signatory
			 ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory







<b>Használt figyelmeztetések és szimbólumok</b> . . . . .	Oldal	26
<b>Bevezető</b> . . . . .	Oldal	27
Rendeltetésszerű használat . . . . .	Oldal	27
Szállítás terjedelme . . . . .	Oldal	27
A készülék leírása . . . . .	Oldal	27
Műszaki adatok . . . . .	Oldal	27
<b>Biztonsági utasítások</b> . . . . .	Oldal	29
Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések . . . . .	Oldal	29
A sarokcsiszoló gépre vonatkozó biztonsági utasítások . . . . .	Oldal	33
Viselkedés vészhelyzetben . . . . .	Oldal	37
Maradék kockázatok . . . . .	Oldal	37
Az elemtöltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések . . . . .	Oldal	37
<b>Munkafolyamatok</b> . . . . .	Oldal	38
<b>Használatbavétel előtt</b> . . . . .	Oldal	40
Tartozékok . . . . .	Oldal	40
Az akkumulátoregység töltése . . . . .	Oldal	40
Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele . . . . .	Oldal	41
Az akkumulátoregység töltési szintjének ellenőrzése . . . . .	Oldal	41
A nagyoló-/vágótárcsa felszerelése és levétele . . . . .	Oldal	41
A pengevédő tartozék felszerelése és eltávolítása . . . . .	Oldal	41
A védőburkolat beállítása . . . . .	Oldal	42
<b>Működtetés</b> . . . . .	Oldal	42
Be- és kikapcsolás . . . . .	Oldal	42
<b>Tisztítás és ápolás</b> . . . . .	Oldal	42
Karbantartás . . . . .	Oldal	43
Javítás . . . . .	Oldal	43
Tárolás . . . . .	Oldal	43
Szállítás . . . . .	Oldal	43
<b>Mentesítés</b> . . . . .	Oldal	43
<b>Garancia</b> . . . . .	Oldal	44
Garanciális ügyek lebonyolítása . . . . .	Oldal	44
Szerviz . . . . .	Oldal	45
<b>EK-megfelelőségi nyilatkozatnak</b> . . . . .	Oldal	46

## Használt figyelmeztetések és szimbólumok

A használati útmutatóban, a csomagoláson és a típus táblán a következő figyelmeztetéseket használjuk:

	<p><b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.</p>		<p><b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.</p>
	<p><b>FIGYELEMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.</p>		<p>Kapcsolja ki a terméket, és távolítsa el az akkumulátort, mielőtt áthelyezi a tartozékokat, a tisztítás során, vagy ha nem használja.</p>
	<p>Olvassa el a használati utasítást!</p>		<p>Védje az akkumulátort hőtől és folyamatos, intenzív napfénytől.</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget!</p>		<p>Védje az akkumulátort víztől és nedvességtől.</p>
	<p>Viseljen fülvédőt!</p>		<p>Védje az akkumulátort tűztől.</p>
	<p>Viseljen porvédő maszkot!</p>		<p>Egyenáram/feszültség</p>
	<p>Viseljen munkavédelmi sisakot!</p>		<p><b>VIGYÁZAT!</b> Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat.</p>
	<p>Viseljen védőkesztyűt!</p>		<p>Nedves csiszoláshoz nem jóváhagyott</p>
	<p>Viseljen védő és csúszásmentes lábbelit!</p>		<p>Oldalcsiszoláshoz nem jóváhagyott</p>
	<p>Ne használja, ha megrongálódott.</p>		<p>Csak vágáshoz:</p>

	Leválasztás		Fém
	Biztonsági információk Használati útmutató		A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.

## 20 V AKKUS SAROKCSISZOLÓ

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetésszerű használat

A készüléket fém, beton vagy csempe vágására, tisztítására tervezték víz használata nélkül. A készülék bármilyen más használata vagy módosítása nem megfelelő használatnak minősül, és jelentős balesetveszélyt jelent. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő kár(ok)ért. A készülék nem alkalmas kereskedelmi célú használatra.

### ● Szállítás terjedelme

- 1 20 V Akkus sarokcsiszoló
- 1 vágótárcsa
- 1 imbuszkulcs (5 mm)
- 1 pengevédő tartozék
- 1 tároló táská

### ● A készülék leírása

- 1 Pengevédő tartozék
- 2 Lezárás
- 3 Forgásirány nyíl
- 4 Orszózár
- 5 BE/KI kapcsoló
- 6 Fogantyú (szigetelt fogófelület)
- 7 Gomb (töltésszint jelzőlámpa)
- 8 Töltésszint jelzőlámpa
- 9 Elem\*
- 10 Akkumulátor kioldó
- 11 Akkumulátor tartó
- 12 Töltő\*
- 13 Tároló táská
- 14 Imbuszkulcs
- 15 Rögzítőcsavar
- 16 Rögzítőperem
- 17 Vágótárcsa
- 18 Védőburkolat
- 19 Rögzítőperem

### ● Műszaki adatok


20 V Akkus sarokcsiszoló	PWSAM 20-Li C2
Névleges feszültség:	20 V ===
Alapjárat sebesség n <sub>0</sub> :	n <sub>0</sub> 19500 rpm
A vágó-/nagyolótárcsák megengedett átmérője:	Ø 76 mm
A vágótárcsák megengedett vastagsága:	max. 4 mm
A nagyolótárcsák megengedett vastagsága:	max. 4 mm

Csiszolóorsó- menet:	M6
-------------------------	----

<b>Vágótárcsa (mellékelve)</b>	
Alapjárat sebesség no:	max. 20 100 min <sup>-1</sup>
Tárcsa sebessége:	max. 80 m/s
Külső átmérő:	Ø 76 mm
Furat:	Ø 10 mm
Vastagság	1,2 mm

<b>Akkumulátoregy- ség*</b>	<b>PAP 20 B1</b>
Modellszám:	HG08297
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V ---
Kapacitás:	2 Ah
Energiaérték:	40 Wh
Cellák száma:	5

\* Az elemkészletet és az elemtöltőt a szállított csomag nem tartalmazza.

<b>Gyors akkumulátortöltő*</b>	<b>PLG 20 C3</b>
Modellszám: - VDE csatlakozódugó: - BS dugó:	HG08983 HG08983-BS
<b>Bemenet:</b>	
Névleges feszültség:	230–240 V
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
<b>Kimenet:</b>	
Névleges feszültség:	21,5 V ---
Töltési áram:	4,5 A
Védelmi osztály:	II/□
Biztosíték (belső):	3,15 A 

\* Az elemkészletet és az elemtöltőt a szállított csomag nem tartalmazza.

### Javasolt környezeti hőmérséklet

Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működtetés közben:	-20 °C és +50 °C között
Tárolás közben:	0 °C és +45 °C között

### Zajkibocsátási érték

A mért értékek az EN 62841 szabvány szerint van meghatározva. Az elektromos kéziszerszám A-névleges zajszintje általában a következő:

Hangnyomás szint $L_{pA}$ :	74,5 dB
Bizonytalanság $K_{pA}$ :	3 dB
Mért hangteljesítményszint $L_{WA}$ :	82,5 dB
Bizonytalanság $K_{WA}$ :	3 dB

### Rezgés kibocsátási érték

A rezgés teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN 62841 szabvány szerint lett meghatározva:

Vibráció $a_{h, AG}$ :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság $K$ :	$1,5 \text{ m/s}^2$

Az értékek a felületcsiszolás munkamódra vonatkoznak. Más alkalmazások eltérő rezgés kibocsátási értékekkel rendelkezhetnek.

### FIGYELEMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A névleges rezgési és zaj érték mérése standard vizsgálati módszerrel történt, és használatával a szerszámok egymással összehasonlíthatók.
- ▶ A névleges teljes rezgési érték és a névleges zajkibocsátási érték is használható a kitétettség előzetes értékelésére.

## FIGYELMEZTETÉS:

- ▶ Az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a rezgés kibocsátás a szerszám használatának módjaitól, különösen a munkadarab fajtájától függően eltérhet a névleges összértéktől. Próbálja minimalizálni a rezgésnek és zajnak való kitettséget. Példák a rezgés csökkentésére: kesztyű viselése a szerszám használatkor és a munkaidő korlátozása. A működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (pl. a szerszám kikapcsolásának ideje és üresjáraton működés a kapcsolási idő után).
- ▶ A vékony fémlamezék vagy más könnyen vibráló, nagy felületű szerkezetek csiszolása esetén a teljes zajkibocsátás sokkal magasabb (akár 15 dB) lehet, mint a megadott zajkibocsátási értékek. Az ilyen munkadarabok hangkibocsátását megfelelő intézkedésekkel a lehető legnagyobb mértékben meg kell akadályozni, például nehéz, rugalmas csillapítószőnyegek alkalmazásával. A megnövekedett zajkibocsátást figyelembe kell venni a zajexpozíció kockázatértékelése és a megfelelő hallásvédő kiválasztása során.



## Biztonsági utasítások

- **Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések**

### FIGYELMEZTETÉS:

- ▶ **Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt.** Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.

**Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.**

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékkel rendelkező elektromos kéziszerszámok), valamint az akkumulátorral működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezeték nélküli elektromos kéziszerszámok).

### **A munkaterület biztonsága**

- A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
- Ne használjon elektromos szerszámokat robbanási veszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.

- c) **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszítheti uralmát a gép felett.
- f) **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### **Elektromos biztonság**

- a) **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az alkalmazott elektromos aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz.** Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
- b) **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
- c) **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a kábelt helytelen módon. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.
- e) **Az elektromos szerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- Személyi biztonság**
- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ.** Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószert, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes lábbeli, sisak és hallásvédő, rendeltetésszerű használata révén elkerüli a sérülési veszélyeket.
- c) **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjá a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
- d) **Vegye ki a csavarkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos kéziszerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.

- e) **Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját becsíphetik a mozgó alkatrészek.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámot poreszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.
- h) **Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt túl magabiztossá váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket.** A gondatlan kezelés a másodperc töredéke alatt balesetet okozhat.

#### **Az elektromos szerszám üzemeltetése és gondozása**

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítményhatárokon belül.
- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból és/vagy az akkumulátoregységet, mielőtt beállításokat végezne, tartozékok cserélne vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől távol tartsa, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és tartozékait. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot.** A rosszul karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
- f) **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták. A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.**

- g) **Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágóféléteket, stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra.** Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és a tartófelületeket.** Ha csúszósak a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.

#### **Az akkumulátorral működő szerszám üzemeltetése és gondozása**

- a) **Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja.** Az olyan töltő, amely egy típusú akkumulátoregységhez alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátoregységhez használja.
- b) **Az elektromos kéziszerszámokat csak speciálisan meghatározott akkumulátoregységekkel használja.** Bármely más elemkészlet használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.
- c) **Amikor nem használja az akkumulátoregységet, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kis fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatba léphetnek vele.** Az akkumulátorok kapcsainak rövidzárlata égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem megfelelő körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; ne érjen ehhez. Amennyiben véletlenül hozzáérne, mossa le a vízzel. Ha ez a folyadék szembe kerül, kiegészítőleg forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátoregységet vagy szerszámot.** A sérült vagy megváltoztatott akkumulátor váratlanul működhet, amelynek következtében tűz, robbanás vagy sérülés veszélye áll fenn.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátoregységet tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Ha tűznek, vagy +130 °C feletti hőmérsékletnek teszi ki, akkor felrobbanhat.
- g) **Tartsa be a töltési utasításokat, és ne töltsen az akkumulátoregységet vagy a szerszámot az utasításokban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül.** Ha a töltést nem megfelelően vagy meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül végzik, akkor az megrombilthatja az akkumulátort, és növeli a tűzveszélyt.



**VIGYÁZAT!**  
**ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne töltsön fel nem tölthető elemeket!**



**Óvja az akkumulátort hőtől, például folyamatos napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől.**  
Robbanásveszély áll fenn.



## Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetileg megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságát.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátoregységet.** Az akkumulátoregységet a gyártónak vagy felhatalmazott szerviz szolgáltatónak kell szervizelnie.

## ● A sarokcsiszoló gépre vonatkozó biztonsági utasítások

### A csiszolásra és a csiszolóvágásra vonatkozó általános biztonsági utasítások

- a) **Ezt az elektromos kéziszerszámot csiszolóként és csiszoló vágószerszámként való használatra tervezték. Olvassa el a szerszámmal kapott összes biztonsági utasítást, utasítást, diagramot és adatot.** Ha nem tartják be az összes utasítást, akkor az tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést okozhat.
- b) **Ez az elektromos kéziszerszám nem alkalmas csiszolópapírral való csiszoláshoz, acélkefével való munkához, polírozáshoz vagy lyukak vágásához.** Ha az elektromos kéziszerszámot olyan célokra használják, amelyekre nem tervezték, akkor az veszélyeket és sérüléseket okozhat.
- c) **Ne alakítsa át ezt az elektromos szerszámot úgy, hogy ne a szerszám gyártója által kifejezetten tervezett és meghatározott módon működjön.** Az ilyen átalakítás az irányítás elvesztését és súlyos személyi sérülést okozhat.

- d) **Ne használjon olyan tartozékot, amelyet a gyártó nem adott meg vagy nem ajánlott ehhez az elektromos kéziszerszámhoz.** Csak azért, mert csatlakoztatni lehet a tartozékokat az elektromos kéziszerszámhoz, nem garantálja azt, hogy biztonságosan használhatók.
- e) **A használt tartozék szerszám megengedett legnagyobb sebességének legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámhoz megadott maximális sebesség.** A megengedettnél gyorsabban forgó tartozékok eltörhetnek, és emiatt darabok repülhetnek a levegőbe.
- f) **A használt tartozék külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az elektromos kéziszerszám méreteinek.** A nem megfelelő méretű tartozékokat nem lehet megfelelően védeni vagy szabályozni.
- g) **A tartozék felszereltség méreteinek illeszkedniük kell az elektromos szerszám rögzítőelemének méreteihez.** Azok a tartozékok, amelyek nem illenek az elektromos szerszám rögzítőeleméhez, kiesnek az egyensúlyból, túlzottan rezegnek, és elveszítheti felettük az irányítást.
- h) **Soha ne használjon sérült tartozék szerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze a tartozék szerszámokat, például a csiszolókorongokat, hogy nincsenek-e rajtuk csorbulás vagy repedések, a csiszolólemezeket repedések, karcok vagy túlzott kopás és szakadás szempontjából.** Ha az elektromos kéziszerszámot vagy a használt tartozék szerszámot leejtette, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, vagy használjon ép tartozék szerszámot. A tartozék szerszám

ellenőrzése és behelyezése után gondoskodjon róla, hogy Ön és a közelben tartózkodó többi személy kívül maradjon a forgó tartozék szerszám hatótávolságán, és hagyja, hogy a szerszám egy percig maximális sebességgel forogjon. A sérült tartozék szerszámok a tesztidő alatt általában eltörnek.

i) **Használjon személyi védőfelszerelést. Az alkalmazástól függően ügyeljen arra, hogy teljes arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget viseljen. Ha szükséges, viseljen porvédő maszkot, fülvédőt, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, hogy megvédje magát a forgácsoktól és az anyagrészecskéktől.** A szemet védeni kell a szétrepülő tárgyaktól, amelyek bizonyos alkalmazások során keletkezhetnek. Az alkalmazás által termelt por szűrésére por- vagy szűrőmaszkokat kell használni. Ha az ember hosszú ideig hangos zajnak van kitéve, akkor halláskárosodást szenvedhet.

j) **Gondoskodjon arról, hogy a közelben tartózkodó biztonságos távolságra legyenek a munkaterülettől. Minden személynek, aki a munkaterületre lép, személyes védőfelszerelést kell viselnie.** A munkadarab töredékei vagy a törött tartozék szerszámok lerepülhetnek, és sérülést okozhatnak – még a közvetlen munkaterületen kívül is.

k) **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél fogja meg, amikor olyan munkát végez, amelynek során az elektromos kéziszerszám eltalálhat rejtett vezetékeket.** A feszültség alatti kábellel való érintkezés feszültség alá helyezheti a szerszám burkolat nélküli fémrészeit, és áramütést okozhat.

l) **Soha ne tegye le az elektromos kéziszerszámot, amíg a tartozék szerszám teljesen le nem állt.** A forgó tartozék eszköz a felülethez érhet, ami miatt Ön elveszítheti az irányítást az elektromos kéziszerszám felett.

m) **Szállítás közben soha ne hagyja működni az elektromos kéziszerszámot.** Ha a ruházat véletlenül a forgó tartozék szerszámhoz ér, akkor az sérülést okozhat (például vágási vagy szűrési sebeket).

n) **Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora a port a burkolat belsejébe húzza, és a fémpor túlzott felhalmozódása elektromos veszélyt okozhat.

o) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot éghető anyagok közelében.** A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.

p) **Ne használjon olyan tartozék szerszámokat, amelyekhez folyékony hűtőfolyadék szükséges.** Víz vagy más folyékony hűtőfolyadék használata áramütést okozhat.

### **Visszarúgás és a rá vonatkozó biztonsági utasítások**

A visszarúgás olyan hirtelen reakció, amelyet egy forgó tartozék szerszám, pl. csiszolókorong, köszörülemez stb. beszorulása vagy elakadása okoz. A beszorulás vagy az elakadás a forgó tartozék szerszám hirtelen megállását okozhatja. Ha ez történik, akkor a nem vezérelt elektromos kéziszerszám gyorsan elfordul az elakadt tartozék szerszám forgásirányával szemben.

Ha például egy csiszolókorong beszorul egy munkadarabba, vagy elakad benne, akkor a csiszolókorong munkadarabba benyúló széle beszorulhat, és letörheti a csiszolókorongot, vagy visszarúgást okozhat. A csiszolókorong ezután a kezelő irányába vagy tőle távolodva repülhet, attól függően, hogy a tárcsa forgási iránya az elakadásnál van-e. Ez a csiszolókorongok törését is okozhatja. A visszarúgást az elektromos kéziszerszám helytelen használata és/vagy a helytelen munkakörülmények okozzák. Ez elkerülhető, ha megteszik az alább leírt megfelelő óvintézkedéseket.

- a) **Az elektromos kéziszerszámot erősen két kézzel fogja, és úgy helyezkedjen el testtel és karral, hogy felfogják a visszarúgás erejét. Mindig használja a kiegészítő fogantyút, ha van, hogy a lehető legjobban tudja irányítani a visszarúgás erejét vagy a reakcióerőket teljes sebességnél.** A megfelelő óvintézkedések megtételével a kezelő kontrollálni tudja a visszarúgást és a reakcióerőket.
- b) **Mindig tartsa távol a kezét a forgó tartozék szerszámtól.** Visszarúgás esetén a tartozék szerszám a keze fölért mozoghat.
- c) **Egyetlen testrésze se legyen azon a területen, ahol az elektromos kéziszerszám visszarúgás esetén elmozdulhat.** A visszarúgás az elektromos kéziszerszámot a csiszolókorong elfordulási irányával ellentétes irányba kényszeríti az elakadásnál.
- d) **Legyen különösen óvatos, ha sarkoknál, éles széléknél stb. dolgozik. Ne engedje, hogy a tartozék szerszám a munkadarabhoz ütközön vagy elakadjon.** A forgó tartozék szerszám nagyobb valószínűséggel elakadhat a sarkokban vagy az éles

szélékben, vagy visszapattanhat róluk. Emiatt elveszítheti a szerszám felett az irányítást, vagy visszarúghat.

- e) **Ne használjon láncfűrészlapokat fa vágásához, vagy 10 mm-nél nagyobb felosztású gyémánt vágótárcsákat vagy fogozott fűrészlapot.** Az ilyen típusú kiegészítők gyakran visszarúgást vagy az irányítás elvesztését okozzák.

### **A csiszolásra és a csiszolóvágásra vonatkozó speciális biztonsági utasítások**

- a) **Csak az elektromos kéziszerszámhoz jóváhagyott csiszoló tartozékokat és az ezekhez a csiszolószerszámokhoz megfelelő pengevédőt használja.** A nem az elektromos kéziszerszámhoz tervezett csiszolószerszámokat nem lehetnek megfelelően védeni, és nem biztonságosak.
- b) **Az eltolt csiszolókorongokat úgy kell felszerelni, hogy csiszolófelületük ne emelkedjen a pengevédő él síkjá fölé.** A nem megfelelően felszerelt csiszolókorong, amely túlnyúlik a pengevédő élén, nem védhető megfelelően.
- c) **A pengevédőt biztonságosan kell rögzíteni az elektromos kéziszerszámhoz, és a maximális biztonság érdekében úgy kell beállítani, hogy a lehető legkisebb mennyiségű csiszoló közeg nézzen a kezelő felé.** A pengevédőt úgy tervezték, hogy megvédje a kezelőt a levált daraboktól, a csiszolószerszámmal való véletlen érintkezéstől és a ruhák gyulladását okozó szikráktól.

- d) **Csiszolószerszámok csak az ajánlott alkalmazásokhoz használhatók. Például soha ne csiszolja a vágótárcsa oldalsó felületével.** A vágótárcsákat úgy tervezték, hogy az anyagot a tárcsa szélével távolítsák el. Ha a csiszolószerszámokra oldalirányú erőt fejtenek ki, akkor az törést okozhat.
- e) **Mindig a kiválasztott csiszolótárcsához megfelelő méretű és alakú sértetlen rögzítő karimákat használjon.** A megfelelő karimák megtámasztják a csiszolótárcsát, és csökkentik a lemez törésének kockázatát. A vágótárcsák karimái különbözhetnek más csiszolókorongok karimáitól.
- f) **Ne használjon elhasználdott csiszolókorongokat nagyobb szerszámokból.** A nagyobb szerszámokhoz való csiszolókorongokat nem a kisebb szerszámgépek nagyobb forgási sebességéhez tervezték, és eltörhetnek.
- g) **Ha kettős célra használja a tárcsákat, mindig a megfelelő pengevédőt használja az elvégzendő alkalmazáshoz.** A megfelelő védőburkolat használatának elmulasztása miatt a kívánt védelem nem biztosított, és súlyos sérüléseket okozhat.
- b) **Kerülje a forgó vágótárcsa előtti és mögötti területet.** Amikor a vágótárcsát a munkadarabban magától elfelé mozgatja, visszarúgás esetén előfordulhat, hogy az elektromos kéziszerszám a forgó tárcsával együtt közvetlenül Ön felé lökődik.
- c) **Ha a vágókorong elakad vagy leáll, kapcsolja ki a szerszámot, és tartsa stabilan, amíg a tárcsa teljesen le nem áll. Soha ne próbáljon kihúzni forgó vágótárcsát a vágott részből. Ez visszarúgást okozhat.** Azonosítsa és távolítsa el az elakadás okát.
- d) **Ne kapcsolja vissza az elektromos kéziszerszámot, amíg a munkadarabban van. Hagyja, hogy a vágótárcsa elérje a teljes sebességét, mielőtt a vágást óvatosan folytatná.** Ellenkező esetben a tárcsa elakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszarúghat.
- e) **Támassza meg a paneleket vagy nagy munkadarabokat, hogy csökkentse a vágótárcsa elakadásának és visszarúgásának kockázatát. A nagy munkadarabok a saját súlyuk alatt elhajolhatnak.** A munkadarabot a tárcsa mindkét oldalán meg kell támasztani: a vágótárcsa közelében és a szélén is.
- f) **Legyen különösen óvatos, amikor bemélyedést vág a meglévő falakba vagy más sötétített területeken.** A behelyezett vágótárcsa gáz- vagy vízvezetékekbe, elektromos vezetékekbe vagy más olyan tárgyakra vághat, amelyek visszarúgást okozhatnak.

### **Kiegészítő speciális biztonsági utasítások a csiszolóvágáshoz**

- a) **Kerülje a túlzott érintkezési nyomást, és ne engedje, hogy a vágókorong elakadjon. Ne végezzen túl mély vágásokat.** A vágótárcsa túlterhelése növeli a dőlés vagy beszorulás valószínűségét, és így a visszarúgás vagy a csiszolószerszám törésének lehetőségét.

- g) **Ne végezzen ívelt vágást.** A vágótárcsa túlterhelése növeli a billentés vagy elakadás kockázatát és ezáltal a csiszolószerszám visszaruágásának vagy törésének lehetőségét, ami súlyos sérüléseket okozhat.

### ● Viselkedés vész helyzetben

Ismerje meg a termék használatát a jelen használati útmutatónak megfelelően. Jegyezze meg a biztonsági figyelmeztetéseket, és tartsa be őket. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- Mindig legyen óvatos, amikor a terméket használja, hogy időben fel tudja ismerni és kezelni tudja a kockázatokat. A gyors közbeavatkozás súlyos sérülésektől, és a készülék rongálódásától menthet meg.
- Kapcsolja ki a terméket, és vegye ki az akkumulátoregységet, ha hibásan működik. Ellenőriztesse a terméket szakemberrel, és szükség esetén javíttassa meg, mielőtt újra használná.

### ● Maradék kockázatok

Akkor is, ha a készüléket az összes biztonsági előírásnak megfelelően használja, akkor is fennállnak további veszélyek. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen termék szerkezetével és kivitelével kapcsolatban:

- Mozgó alkatrészek vagy forró felületek által okozott sérülések.
- Halláskárosodás, ha fülvédő nélkül dolgozik..
- Ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha a készüléket nem megfelelően tárolja vagy tartja karban, akkor a forgás miatt a keze és a karja megsérülhet.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Ez a termék működés közben elektromágneses mezőt képez! Ez a terület az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat bizonyos körülmények között befolyásolhatja!
- ▶ A súlyos vagy végzetes sérülés veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek kérjék ki az orvosuk és az orvosi implantátumok gyártójának véleményét, mielőtt a termékkel dolgozni kezdenének!

## ● Az elemtöltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használat kockázatait. Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

- Ne próbálja meg feltölteni a nem újratölthető elemeket.

A használati útmutató figyelmen kívül hagyása veszélyes.

- Az áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében, vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.

- Védje az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse ezeket az alkatrészeket vízbe vagy egyéb folyadékokba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá. Tisztításkor, karbantartáskor és javításkor tartsa be az utasításokat.



A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.

**⚠ MEGJEGYZÉS!** Ez a töltő csak a következő akkumulátoregység típusok töltésére szolgál:

<b>/// PARKSIDE®</b>		
<b>20 V akkumulátoregység</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella

A vásárlók a Lidl online felületein a következő országokban rendelhetnek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőket:

Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Csehország (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es).

Az összes többi ország vásárlói a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) oldalról rendelhetnek.

A készülék kompatibilis az összes „X 20 V TEAM” akkumulátorral. Az optimális teljesítmény érdekében az alábbi akkumulátorcsomagok használatát javasoljuk:

#### **Megfelelő akkumulátoregységek és töltők**

<b>Akkumulátor-egység:</b>	<b>/// PARKSIDE</b> X 20 V Team
<b>Töltő:</b>	<b>/// PARKSIDE</b> X 20 V Team

#### **● Munkafolyamatok**

##### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ Csiszolószerszámok csak az ajánlott alkalmazásokhoz használhatók. Ellenkező esetben eltörhetnek, megsérülhetnek, vagy sérülést okozhatnak.

## **Durva csiszolás**

- Soha ne használjon vágótárcsát durva csiszoláshoz!
- A sarokcsiszolót mérsékelt nyomással mozgassa előre-hátra a munkadarabon.
- Puha anyag esetén a nagyolótárcsát lapos szögben mozgassa a munkadarabon; kemény anyag esetén enyhén meredekebb szögben.

## **Csiszolóvágás**

- Soha ne használjon nagyolótárcsát vágáshoz!
- Csak olyan tesztelt szálerősítésű vágó- vagy csiszolótárcsákat használjon, amelyek legalább 80 m/s kerületi sebességre vannak jóváhagyva.

### **⚠ VIGYÁZAT!**

- ▶ A csiszoló a kikapcsolás után is működik. Ne próbálja meg lefékezni oldalirányú ellennyomás kifejtésével.
- Rögzítse a munkadarabot. A munkadarab stabil rögzítéséhez használjon kapszokat/satut. Ez sokkal biztonságosabb, mint egyszerűen kézben tartani.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt lerakja, és várja meg, amíg a készülék teljesen leáll.
- A készüléket csak száraz vágáshoz vagy csiszoláshoz használja.
- Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni. Az azbeszt ismert rákkeltő anyag.

### **⚠ VESZÉLY! MINDIG FORDÍTOTT FORGÁSSAL VEZESSE ÁT A KÉSZÜLÉKET A MUNKADARABON.**

- ▶ Az ellenkező irányban visszarúgás veszélye áll fenn. A készüléket ki lehet húzni a vágott részből.

- Mindig kapcsolja be a készüléket, mielőtt a munkadarabra helyezi. A feladat elvégzése után emelje ki a készüléket a munkadarabból, majd kapcsolja ki.
- Munka közben mindig két kézzel tartsa a készüléket. Biztonságosan és stabilan álljon.
- Az optimális csiszolási hatás érdekében egyenletesen mozgassa előre-hátra a készüléket 15° és 30° között (a csiszolókorong és a munkadarab között).
- Ha ferde felületeken dolgozik, ne fejtse ki nagy erőt a munkadarabra. Ha a forgási sebesség jelentősen csökken, a biztonságos és hatékony munkavégzés érdekében csökkenteni kell a kifejtett nyomást. Ha a készülék hirtelen teljesen lefékez vagy elakad, akkor azonnal ki kell kapcsolni.
- Vágás: Mérsékelt előtolási sebességgel dolgozzon, és ne döntse meg a vágótárcsát.
- A nagyoló- és vágótárcsák nagyon felforrósodnak – hagyja teljesen lehűlni őket, mielőtt hozzájuk érne.
- A készüléket kizárólag az eredeti rendeltetésének megfelelő célra használja.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, mielőtt behelyezi az akkumulátort.
- Veszély esetén kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Gondoskodjon arról, hogy a készülék könnyen és gyorsan elérhető legyen vészhelyzet esetén.
- Mindig vegye ki az akkumulátort a munka megszakítása, a készülék beállítása során, illetve amikor használaton kívüli van. A készüléket mindig tisztán, szárazon, olajtól és zsírtól mentesen kell tartani.

- Mindig legyen éber! Mindig figyeljen arra, amit csinál, és megfontoltan cselekedjen. Ne használja a készüléket, ha nem tud odafigyelni, vagy rosszul érzi magát.



**⚠ FIGYELEMEZTETÉS!**  
Mindig viseljen védőszemüveget.



**⚠ FIGYELEMEZTETÉS!**  
Mindig viseljen porvédő maszkot!

## ● Használatbavétel előtt

### ● Tartozékok

#### MEGJEGYZÉS

▶ A jelen használati útmutató számos információt és javaslatot tartalmaz a tartozékokhoz és azok használatához. Az ábrákon lévő tartozékok nem képezik a szállítási terjedelem részét, de kiegészítő lehetőségeket mutatnak a termék használatához.

- Tartozékok a szakkereskedőknél kaphatók. A tartozékok vásárlásakor vegye figyelembe a termék műszaki követelményeit (lásd: „Műszaki adatok”).
- Ha nem biztos valamiben, akkor kérjen meg egy szakképzett szakembert, vagy kérjen tanácsot a kereskedőtől.

## ● Az akkumulátoregység töltése

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátoregység bármikor tölthető az élettartama csökkentése nélkül.
- ▶ A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátoregységet .
- Működtetés előtt: Működtetés előtt tölts fel az akkumulátoregységet , ha közepes vagy alacsony a töltési szintje (lásd: „Az akkumulátoregység töltési szintjének ellenőrzése”).
- A töltés jelzőlámpa LED-jei (piros és zöld) a töltő és az akkumulátoregység töltési állapotát jelzik .

LED	Állapot
A piros LED világít	Az akkumulátoregység tölt
A zöld LED világít	Az elemkészlet teljesen feltöltődött
A zöld LED és a piros LED villog	Az akkumulátoregység meghibásodott
A piros LED villog	Az akkumulátoregység túl hideg vagy túl meleg
A zöld LED világít (akkumulátoregység nélkül)	A töltő kész

1. Helyezze be akkumulátoregységet az akkumulátortöltőbe .
2. Dugja be a töltő csatlakozódugóját a hálózati aljzatba.
3. Amikor az akkumulátoregység teljesen feltöltődött:
  - Húzza ki a töltő csatlakozódugóját a hálózati aljzataból.

- Vegye ki az akkumulátoregységet **9** az akkumulátortöltőből **12**.

## ● Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele


### Az akkumulátoregység behelyezése

1. Helyezze akkumulátoregységet **9** a sarokcsiszoló gépbe.
2. Győződjön meg róla, hogy az akkumulátoregység **9** hallhatóan a helyére kattan-e.

### Az akkumulátoregység kivétele

1. Nyomja meg a kioldógombot **10** az akkumulátoregységen **9**.
2. Vegye ki az akkumulátoregységet **9** a sarokcsiszoló gépből.

## ● Az akkumulátoregység töltési szintjének ellenőrzése

- Az akkumulátoregység töltési szintje: Nyomja meg a  gombot **7**. A töltési szint LED-ek **8** a töltési szintet az alábbiak szerint mutatják:

Töltési szint LED-ek	Töltési szint
Piros/narancssárga/zöld	Maximum
Piros/narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

## ● A nagyoló-/vágótárcsa felszerelése és levétele

### ⚠ FIGYELEMTETÉS! Sérülésveszély!



Mindig kapcsolja ki a terméket, vegye ki az akkumulátort **3** mielőtt bármilyen beállítást elvégezne!

1. Nyomja meg, és tartsa meg az orsózárat **4**.

2. Az imbuszkulccsal **14** lazítsa meg a rögzítőcsavart **15**. Az orsó reteszét **4** ki tudja oldani.
3. **Lemez eltávolítása:** Távolítsa el a tartozék szerszámot a rögzítőperemről **19**.  
**Tárcsa felszerelése:** Helyezze a tárcsát a rögzítőperemre **19**.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ **A tárcsa forgásirányának meg kell egyeznie a forgásirány nyíllal jelölt iránynak **3**.**

4. Pozicionálja a rögzítőperemet **16**. A rögzítőperemen lévő jelöléssel ellátott oldalnak láthatónak kell lennie.
5. Nyomja meg, és tartsa meg az orsózárat **4**.
6. Az imbuszkulccsal **14** húzza meg a rögzítőcsavart **15**. Az orsó reteszét **4** ki tudja oldani.

## ● A pengevédő tartozék felszerelése és eltávolítása

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A csiszológáshoz mindig használja a védőburkolatot, és a tartozékkal. Más használatnál a munkaeszköz és a munkadarab zavarhatja egymást, ami miatt elégtelen a vezérlés.

### A tartozék **1** felszerelése

1. Szerelje szét a tartozék szerszámot.
2. Helyezze a tartozékot **1** a védőburkolatra **18**, és fordítsa el a tartozékot **1**, amíg hallhatóan a helyére nem kattan.

### Tartozék **1** levétele

1. Oldja ki a tartozék **1** két reteszének egyikét **2**, ehhez tolja kifelé a zárat **2**.
2. Csúsztassa a kioldott zárat **2** a védőburkolatra **18**, amíg fél fordulat után a tartozékot el tudja távolítani.

## ● A védőburkolat beállítása

Egyik kezével fogja meg az egységet a fogantyúnál [6], közben a másikkal fordítsa a védőburkolatot [18] munkahelyzetbe.

Úgy állítsa be a védőburkolatot [18], hogy semmilyen szikra vagy leválasztott alkatrész ne tudja elkapni sem a felhasználót, sem a közelben tartózkodókat. Úgy pozicionálja a védőburkolatot [18], hogy a szikrák miatt ne gyulladjanak meg éghető alkatrészek, beleértve a környezetben lévőket is.

## ● Működtetés

### ● Be- és kikapcsolás

Használat előtt ellenőrizze a csatlakoztatott szerszámot, hogy minden rögzítőelem megfelelően van-e felszerelve.

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ Mindig kapcsolja be a sarokcsiszolót, mielőtt az anyaghoz érne, majd tegye a munkadarabra.
- ▶ Ha a készülék túlterhelés miatt leblokkol és kikapcsol, akkor automatikusan újraindul, amint a blokkolás oka megszűnik (automatikus indítás funkció).
- ▶ Várjon, amíg a készülék eléri a teljes sebességet.
- ▶ Az intelligens energiagazdálkodási rendszernek köszönhetően a motor késleltetés után elindul (finomindítás).

### Bekapcsolás

1. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [5], és csúsztassa előre a be-/kikapcsoló kapcsolót [5].
2. Rögzítse a be-/kikapcsoló gombot [5]: Döntés felfelé a be-/kikapcsoló gombot [5].

### Kikapcsolás

1. Vegye ki a munkadarabból a tartozék szerszámot.
2. Csúsztassa hátra a be-/kikapcsolót [5].
3. Mielőtt letenné, várja meg, amíg az elektromos szerszám leáll.
4. Vegye ki az akkumulátort [9] a készülékből, amikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket, vagy ha befejezte a munkát.

## ● Tisztítás és ápolás

### ⚠ FIGYELEMEZTETÉS! Sérülésveszély!



Mindig kapcsolja ki a terméket, és vegye ki az akkumulátoregységet [9], mielőtt bármilyen beállítást elvégezne!

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi, lúgtartalmú, vagy más agresszív tisztítószeret, mivel ezek megrongálhatják a felületet.
- Soha ne engedje, hogy folyadék kerüljön a termékbe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon és olaj-/zsirmentesen.
- Minden használat után és tárolás előtt: Távolítsa el a szennyeződések a termékről.
- A rendszeres és megfelelő tisztítás segít biztosítani a biztonságos használatot, és a termék élettartamát is meghosszabbítja.
- A termék tisztítását csak egy nedves ruhával végezze.
- Használjon puha keféket a nehezen elérhető helyekhez.

## ● Karbantartás

- Minden használat előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat kopás és sérülések szempontjából. Szükség esetén cserélje ki a kopott vagy sérült tartozékokat. Vegye figyelembe a műszaki követelményeket (lásd: „Műszaki adatok”).



## ● Javítás


- Ez a termék nem tartalmaz olyan részt, amelyet a használó maga meg tudna javítani.
- Forduljon hivatalos szervizközpontoz vagy egy hasonló képzettséggel rendelkező személyhez, hogy ellenőriztesse és megjavítsa a terméket.

## ● Tárolás

- A fent leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a terméket.
- Sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen tárolja a terméket és annak tartozékait.
- A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- A hosszú távú (3 hónapnál hosszabb) tárolás ideális hőmérséklete +20 és +26 °C között van.
- A terméket tárolódobozban tárolja.
- A terméket az eredeti dobozában tárolja.

## Akkumulátoregység

- Hosszabb ideig történő tárolás előtt: Az akkumulátoregység  részben fel van töltve. Az akkumulátoregységet 40–60%-ig kell feltölteni (a piros és narancssárga töltési szint LED-ek  világítanak).

- Hosszabb ideig történő tárolás esetén: Körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátoregység  töltöttségi szintjét. Szükség esetén töltsse fel az akkumulátoregységet.

## ● Szállítás

- A terméket a tárolódobozában szállítsa.
- A terméket az eredeti csomagolásában szállítsa.
- Védje a terméket a nagyobb ütések és erős rezgések ellen, amelyek járművön való szállítás közben fordulhatnak elő.
- Rögzítse a terméket billenés és elcsúszás ellen.

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következőkkel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



### **Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

### **● Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

### **● Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 479352\_2410) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 479352\_2410 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



## ● Szerviz

**(HU) Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

# ● EK-megfelelőségi nyilatkozatnak

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (479352\_2410. sz.)

IAN: 479352\_2410  
Termékazonosító: "PARKSIDE" Akkus sarokcsiszoló 20 V  
Típuszám: HG12898

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

**A műszaki dokumentáció tulajdonosa:** OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

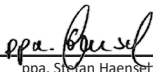
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

17.01.2025

Dátum

  
ppa. Stefan Haensel

meghatalmazott aláíró

  
ppa. Joris Buchheim

meghatalmazott aláíró



























HU

<b>Použité varovania a symboly</b> .....	Strana 48
<b>Úvod</b> .....	Strana 49
Zamýšľané použitie .....	Strana 49
Rozsah dodávky .....	Strana 49
Popis dielov .....	Strana 49
Technické údaje .....	Strana 49
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	Strana 51
Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia .....	Strana 51
Bezpečnostné pokyny pre uhlovú brúsku .....	Strana 54
Správanie v núdzových situáciách .....	Strana 58
Potenciálne riziká .....	Strana 58
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií .....	Strana 59
<b>Pracovné postupy</b> .....	Strana 60
<b>Pred použitím</b> .....	Strana 61
Príslušenstvo .....	Strana 61
Nabíjanie akumulátora .....	Strana 61
Vloženie/vybratie akumulátora .....	Strana 61
Kontrola úrovne nabitia akumulátora .....	Strana 62
Založenie a zloženie brúsneho/rezacieho kotúča .....	Strana 62
Osadenie a demontáž upevnenia krytu kotúča .....	Strana 62
Nastavenie ochranného krytu .....	Strana 62
<b>Obsluha</b> .....	Strana 63
Zapínanie a vypínanie .....	Strana 63
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 63
Údržba .....	Strana 63
Oprava .....	Strana 63
Skladovanie .....	Strana 63
Preprava .....	Strana 64
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 64
<b>Záruka</b> .....	Strana 65
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 65
Servis .....	Strana 65
<b>ES vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 66

## Použitie varovania a symboly

V tomto návode na obsluhu, na balení a na typovom štítku sa používajú nasledovné varovania:

	<p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>		<p><b>UPOZORNENIE!</b> Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.</p>
	<p><b>VAROVANIE!</b> Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>		<p>Pred výmenou nástavcov, čistením a v čase nepoužívania výrobok vypnite a vyberte akumulátor.</p>
	<p>Prečítajte si návod na použitie!</p>		<p>Chráňte akumulátor pred teplom a nepretržitým intenzívnym slnečným žiarením.</p>
	<p>Noste ochranu očí!</p>		<p>Chráňte akumulátor pred vodou a vlhkom.</p>
	<p>Noste ochranu uší!</p>		<p>Chráňte akumulátor pred ohňom.</p>
	<p>Používajte protiprachovú masku!</p>		<p>Jednosmerný prúd/napätie</p>
	<p>Používajte bezpečnostnú prilbu!</p>		<p><b>UPOZORNENIE!</b> Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom.</p>
	<p>Noste ochranné rukavice!</p>		<p>Nie je schválené na mokré brúsenie</p>
	<p>Noste ochrannú protišmykovú obuv!</p>		<p>Nie je schválené na bočné brúsenie</p>

	Nepoužívajte, ak je poškodený.		Len na rezanie
	Odpojte		Kovu
	Bezpečnostné informácie Pokyny na používanie		Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

## 20 V AKU UHLOVÁ BRÚSKA

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Zamýšľané použitie

Spotrebič je určený na rezanie, čistenie kovu, betónu alebo dlaždíc bez použitia vody. Akékoľvek iné použitie alebo úprava spotrebiča sa považuje za nevhodné a predstavuje značné riziko nehôd. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za straty alebo škody spôsobené nesprávnym používaním. Spotrebič nie je určený na komerčné použitie.

### ● Rozsah dodávky

- 1 20 V Aku uhlová brúska
- 1 rezací kotúč
- 1 x šesťhranný kľúč (5 mm)
- 1 upevnenie krytu kotúča
- 1 úložný kufřík

### ● Popis dielov

- 1 Upevnenie krytu kotúča
- 2 Uzamknutie
- 3 šípka smeru otáčania
- 4 Aretácia vretena
- 5 Hlavný vypínač
- 6 Rukoväť (izolovaný povrch)
- 7 Tlačidlo (indikátor stavu nabitia)
- 8 Indikátor stavu nabitia
- 9 Batéria\*
- 10 Uvoľnenie batérie
- 11 Držiak batérie
- 12 Nabíjačka\*
- 13 Úložný kufřík
- 14 Šesťhranný kľúč
- 15 Upínacia skrutka
- 16 Upínacia príruha
- 17 Rezací kotúč
- 18 Kryt
- 19 Montážna príruha

### ● Technické údaje

20 V Aku uhlová brúska	PWSAM 20-Li C2
Menovité napätie:	20 V ===
Voľnobežné otáčky no:	no 19500 ot./min.
Prípustný priemer rezacích/hrubovacích kotúčov:	Ø 76 mm
Prípustná hrúbka rezných kotúčov:	max. 4 mm


Prípustná hrúbka hrubovacích kotúčov:	max. 4 mm
Závit brúsneho vretena:	M6

<b>Rezný kotúč (súčasť dodávky)</b>	
Voľnobežné otáčky no:	max. 20100 min <sup>-1</sup>
Rýchlosť kotúča:	max. 80 m/s
Vonkajší priemer:	Ø 76 mm
Vývrt:	Ø 10 mm
Hrúbka:	1,2 mm

<b>Akumulátor*</b>	<b>PAP 20 B1</b>
Číslo modelu:	HG08297
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V ===
Kapacita:	2 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článkov:	5

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

<b>Rýchlonabíjačka*</b>	<b>PLG 20 C3</b>
Číslo modelu:	HG08983
- VDE zástrčka:	HG08983
- BS zástrčka:	HG08983-BS

<b>Vstup:</b>	
Menovité napätie:	230 – 240 V
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
<b>Výstup:</b>	
Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	4,5 A
Trieda ochrany:	II/ □
Poistka (interná):	3,15 A/ 

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

## Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	- 4 °C až + 40 °C
Počas prevádzky:	- 20 °C až + 50 °C
Počas skladovania:	- 0 °C až + 45 °C

## Hodnota emisie hluku

Namerané hodnoty boli stanovené v súlade s normou EN 62841. Úroveň hluku elektrického náradia s hodnotením A je zvyčajne nasledovná:

Úroveň tlaku zvuku L <sub>PA</sub> :	74,5 dB
Neurčitost K <sub>PA</sub> :	3 dB
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> :	82,5 dB
Neurčitost K <sub>WA</sub> :	3 dB

## Emisná hodnota vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií (trojosový vektorový súčet) stanovené podľa normy EN 62841:

Vibrácie a <sub>h, AG</sub> :	≤2,5 m/s <sup>2</sup>
Neistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

Tieto hodnoty platia pre pracovný režim brúsenie na povrchu. Iné aplikácie môžu mať iné hodnoty emisií vibrácií.

## VAROVANIE!



Noste ochranu uší!

## POZNÁMKA

- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a možno ich použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.
- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie expozície.

## **VAROVANIE:**

- ▶ Emisie vibrácií a hluku pri skutočnom používaní elektrického náradia sa môžu líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä od druhu spracovávaného obrobku. Snažte sa minimalizovať vystavenie vibráciám a hluku. Príklady opatrení na zníženie vibrácií zahŕňajú nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Je potrebné vziať do úvahy všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a keď beží naprázdno okrem času spustenia).
- ▶ Brúsenie tenkých plechov alebo iných ľahko vibrujúcich konštrukcií s veľkým povrchom môže mať za následok celkovú emisiu hluku oveľa vyššiu (až o 15 dB), ako sú deklarované hodnoty emisie hluku. Takýmto obrobkom by sa malo v čo najväčšej miere zabrániť vydávaniu zvuku vhodnými opatreniami, napríklad použitím ťažkých pružných tlmiacich rohoží. Zvýšená emisia hluku sa musí zohľadniť aj pri hodnotení rizika expozície hluku a pri výbere vhodnej ochrany sluchu.



## **Bezpečnostné pokyny**

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia**

### **VAROVANIE:**

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

### **Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ vo výstrahách sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo náradie napájané z akumulátora (bez kábla).

### **Bezpečnosť pracovného priestoru**

- a) **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé priestory môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- c) **Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

## Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo mokru.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nezneužívajte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## Osobná bezpečnosť

- a) **Budte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum.** Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom

drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.

- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu používané v príslušných podmienkach, znížia zranenia osôb.
- c) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je spínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
- e) **Neponáhľajte sa. Vždy udržiavajte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f) **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte svoje vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.
- g) **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.

- h) **Nedovoľte, aby vám znalosť získaná častým používaním náradia umožnila uspokojiť sa a ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrný zásah môže spôsobiť vážne zranenie v priebehu zlomku sekundy.

#### **Používanie a starostlivosť o zariadenie**

- a) **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu aplikáciu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor, ak je odpojiteľný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.
- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.**





Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, násadce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
- h) **Udržujte rukoväte a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a masťoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

#### **Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie**

- a) **Nabíjajte len pomocou nabíjačky určenej výrobcom.** Nabíjačka, ktoré je vhodná pre jeden typ akumulátorov, môže pri použití s inými akumulátormi spôsobiť riziko vzniku požiaru.
- b) **Používajte elektrické náradie len s osobitne určenými akumulátormi.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť riziko zranenia a požiaru.
- c) **Keď sa akumulátor nepoužíva, uchovávajte ho mimo iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli prepojiť jednu svorku akumulátora s druhou.** Vyskratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- d) **V nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať kvapalina; zabráňte kontaktu. Ak dôjde ku náhodnému kontaktu, postihnuté miesto umyte vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- e) **Do náradia nevkładajte akumulátor, ktorý je poškodený alebo upravený.** Poškodené alebo upravené akumulátory vykazujú nepredvídateľné správanie, ktoré môže spôsobiť vznik požiaru, výbuch alebo riziko úrazu.
- f) **Nevystavujte akumulátor alebo náradie ohňu alebo nadmerným teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nenabíjajte akumulátor alebo náradie mimo rozsahu teplôt uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

	<p><b>UPOZORNENIE! RIZIKO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie!</b></p>
	<p><b>Chrňte nabíjateľnú batériu pred teplom spôsobeným napr. nepretržitým</b></p>
	<p><b>vystavovaním slnečnému žiareniu, pred ohňom,</b></p>
	<p><b>vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.</b></p>

## Servis

- a) **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Servis akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizovaný servis.

## ● Bezpečnostné pokyny pre uhlovú brúsku

### Všeobecné bezpečnostné pokyny pre brúsenie a abrazívne rezanie

- a) **Toto elektrické náradie je určené na použitie ako brúska a brúsny rezný nástroj. Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, schémy a údaje, ktoré ste dostali spolu s náradím.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
- b) **Toto elektrické náradie nie je vhodné na brúsenie brúsnym papierom, prácu s ocelovou kefou, leštenie alebo vyrezávanie otvorov.** Používanie elektrického náradia na účely, na ktoré nie je určené, môže viesť k nebezpečenstvu a zraneniam.
- c) **Nepravujte toto elektrické náradie na prevádzku spôsobom, ktorý nie je špeciálne navrhnutý a špecifikovaný výrobcem náradia.** Takáto prestavba môže mať za následok stratu kontroly a spôsobiť vážne zranenie osôb.
- d) **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo výslovne dodané alebo odporúčané výrobcom pre toto elektrické náradie.** To, že môžete k elektrickému náradu pripojiť príslušenstvo, nezaručuje, že je jeho používanie bezpečné.

- e) **Maximálne prípustné otáčky používaného prídavného náradia musia byť minimálne také vysoké ako maximálne otáčky uvedené pre elektrické náradie.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je prípustné, sa môže zlomiť a vyhadzovať kusy do vzduchu.
- f) **Vonkajší priemer a hrúbka používaného príslušenstva musia zodpovedať rozmerom vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované prídavné nástroje nie je možné dostatočne tieniť alebo kontrolovať.
- g) **Rozmery upevnenia príslušenstva musia zodpovedať rozmerom montážneho príslušenstva elektrického náradia.** Príslušenstvo, ktoré nezodpovedá montážnemu príslušenstvu elektrického náradia, nebude vyvážené, bude nadmerne vibrovať a môže spôsobiť stratu kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím skontrolujte príslušenstvo, napríklad brúsne kotúče, či nemajú triesky alebo praskliny, brúsne dosky na praskliny, oderky alebo nadmerne opotrebované. Ak elektrické náradie alebo používané príslušenstvo spadne, skontrolujte, či nie je poškodené, alebo použite nepoškodené príslušenstvo. Po skontrolovaní a vložení nástroja na príslušenstvo sa uistite, že vy a všetky ostatné osoby v blízkosti zostávajú mimo dosahu rotujúceho nástroja na príslušenstvo, a nechajte nástroj jednu minútu otáčať maximálnou rýchlosťou. Poškodené príslušenstvo sa počas tohto skúšobného obdobia zvyčajne zlomí.**
- i) **Používajte osobné ochranné prostriedky. V závislosti od aplikácie sa uistite, že používate úplnú ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to vhodné, používajte protiprachovú masku, chrániče sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, aby ste sa chránili pred brúsením a časticami materiálu.** Oči by mali byť chránené pred lietajúcimi úlomkami, ktoré môžu byť prítomné pri niektorých aplikáciách. Na filtrovanie prachu vznikajúceho pri používaní sa musia používať protiprachové alebo filtračné masky. Dlhodobé vystavenie silnému hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- j) **Uistite sa, že všetky okolostojace osoby sú v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru. Každý, kto vstupuje do pracovného priestoru, musí používať osobné ochranné prostriedky.** Úlomky obrobku alebo zlomeného príslušenstva môžu odletieť a spôsobiť zranenie - aj mimo bezprostredného pracovného priestoru.
- k) **Ak vykonávate práce, pri ktorých môže elektrické náradie zasiahnuť skryté elektrické vedenie, držte ho len za izolované úchopové plochy.** Kontakt s káblom pod napätím môže spôsobiť, že sa pod napätím ocitnú aj kovové časti nástroja, čo môže mať za následok úraz elektrickým prúdom.
- l) **Nikdy neodkladajte elektrické náradie, kým sa príslušenstvo úplne nezastaví.** Rotujúce príslušenstvo by sa mohlo dostať do kontaktu s povrchom a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.

- m) **Nenechávajte elektrické náradie počas prenášania v chode.** Náhodný kontakt vášho odevu s rotujúcim príslušenstvom by mohol viesť k poraneniu (napríklad porenaniu alebo prepichnutiu).
- n) **Pravidelne čistite vetracie štrbiny elektrického náradia.** Ventilátor motora nasáva prach do krytu a silné nahromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.
- o) **Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu tieto materiály zapáliť.
- p) **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré vyžaduje kvapalnú chladiacu kvapalinu.** Použitie vody alebo iných kvapalných chladiacich médií môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.

### **Spätný ráz a príslušné bezpečnostné pokyny**

Spätný ráz je náhla reakcia spôsobená zachytením alebo zaseknutím rotujúceho prídavného nástroja, napr. brúsneho kotúča, brúsnej dosky atď. Zachytenie alebo zaseknutie vedie k náhlemu zastaveniu rotujúceho príslušenstva. Ak k tomu dôjde, nekontrolované elektrické náradie sa rýchlo otáča proti smeru otáčania príslušenstva zachyteného v mieste zablokovania.

Ak sa napríklad brúsny kotúč zachytí alebo zasekne v obrobku, hrana brúsneho kotúča vyčnievajúca do obrobku sa môže zachytiť a odlomiť brúsny kotúč alebo spôsobiť spätný ráz. Brúsny kotúč potom môže letieť smerom k obsluhu alebo od nej, v závislosti od smeru otáčania kotúča v mieste zablokovania. To môže spôsobiť aj zlomenie brúsnych kotúčov.

Spätný ráz je spôsobený nesprávnym používaním elektrického náradia a/alebo nesprávnymi pracovnými podmienkami. Tomu sa dá predísť prijatím vhodných bezpečnostných opatrení, ktoré sú opísané nižšie.

- a) **Elektrické náradie držte pevne v oboch rukách a postavte telo a ruky tak, aby mohli absorbovať silu spätného rázu. Vždy používajte prídavnú rukoväť, ak je k dispozícii, aby ste mali maximálnu možnú kontrolu nad silou spätného rázu alebo reakčnými silami pri plnej rýchlosti.** Prijatím primeraných preventívnych opatrení môže mať obsluha kontrolu nad spätným rázom a reakčnými silami.
- b) **Ruky majte vždy mimo dosahu rotujúceho nástroja s príslušenstvom.** Príslušenstvo nástroja by sa v prípade spätného rázu mohlo pohybovať cez vašu ruku.
- c) **Vyhňte sa tomu, aby ste mali akúkoľvek časť tela v oblasti, v ktorej sa môže pohybovať elektrické náradie v prípade spätného rázu.** Spätný ráz bude tlačiť elektrický nástroj v opačnom smere, ako je smer otáčania brúsneho kotúča v mieste zablokovania.
- d) **Pri práci v blízkosti rohov, ostrých hrán atď. dbajte na zvýšenú opatrnosť. Nedovoľte, aby príslušenstvo narážalo do obrobku alebo sa zasekávalo.** Rotujúce príslušenstvo sa častejšie zasekáva v rohoch alebo na ostrých hranách alebo ak sa od nich odrazí. To môže spôsobiť stratu kontroly alebo spätný ráz.

- e) **Na rezanie dreva nepoužívajte kotúče reťazovej píly ani segmentové diamantové rezné kotúče s rozstupom segmentov väčším ako 10 mm alebo akékoľvek ozubené pílové kotúče.** Tieto druhy príslušenstva často spôsobujú spätný ráz alebo stratu kontroly.

### **Osobitné bezpečnostné pokyny pre brúsenie a abrazívne rezanie**

- a) **Používajte len brúsne príslušenstvo schválené pre vaše elektrické náradie a vhodný ochranný kryt kotúča pre tieto brúsne nástroje.** Brúsne nástroje, ktoré nie sú určené pre elektrické náradie, nemôžu byť dostatočne chránené a sú nebezpečné.
- b) **Odsadené brúsne kotúče musia byť namontované tak, aby ich brúsna plocha nevystupovala nad rovinu ochrannej hrany kotúča.** Nesprávne nasadený brúsny kotúč, ktorý vyčnieva za okraj ochranného krytu kotúča, nemôže byť správne chránený.
- c) **Ochranný kryt kotúča musí byť bezpečne pripevnený k elektrickému náradia a nastavený pre maximálnu bezpečnosť tak, aby bolo pre obsluhu odkryté čo najmenšie množstvo brúsneho média.** Kryt kotúča je určený na ochranu obsluhy pred úlomkami, náhodným kontaktom s brúsnym nástrojom a iskrami, ktoré by mohli zapáliť odev.
- d) **Brúsne nástroje by sa mali používať len na odporúčané aplikácie. Nikdy napríklad nebrúste bočným povrchom rezného kotúča.** Rezné kotúče sú určené na odstraňovanie materiálu hranou kotúča. Akékoľvek bočné pôsobenie sily na tieto brúsne nástroje môže spôsobiť ich zlomenie.

- e) **Vždy používajte nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru pre vybraný brúsny kotúč.** Vhodné príruby podopierajú brúsny kotúč a znižujú riziko jeho zlomenia. Príruby pre rezné kotúče sa môžu líšiť od prírub pre iné brúsne kotúče.
- f) **Nepoužívajte opotrebované brúsne kotúče z väčších elektrických nástrojov.** Brúsne kotúče pre väčšie elektrické náradie nie sú určené na vyššie otáčky menšieho elektrického náradia a môžu sa zlomiť.
- g) **Pri používaní kotúčov na dvojité účel vždy používajte vhodný ochranný kryt kotúča pre vykonávanú aplikáciu.** Nepoužitie správneho ochranného krytu môže mať za následok nezabezpečenie požadovaného tienia a môže viesť k vážnemu zraneniu.

### **Ďalšie špeciálne bezpečnostné pokyny pre abrazívne rezanie**

- a) **Nevyvíjajte nadmerný prítlak a nedovoľte, aby sa rezný kotúč zasekol. Nevykonávajte príliš hlboké rezy.** Preťaženie rezného kotúča zvyšuje napätie a pravdepodobnosť naklonenia alebo zaseknutia, a tým aj možnosť spätného rázu alebo zlomenia brúsneho nástroja.
- b) **Vyhňte sa priestoru pred a za rotujúcim rezným kotúčom.** Keď posuniete rezný kotúč smerom od seba do obrobku, je možné, že v prípade spätného rázu bude elektrický nástroj spolu s rotujúcim kotúčom vymrštený priamo na vás.
- c) **Ak sa rezný kotúč zasekne alebo prestane pracovať, vypnite náradie a držte ho v pokoji, kým sa kotúč úplne neprestane otáčať. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť rotujúci rezný kotúč z rezu. To by mohlo viesť k spätnému rázu.** Identifikujte a odstráňte príčinu zaseknutia.

- d) **Elektrické náradie nezapínajte, kým je v obrobku. Pred opatrným pokračovaním v rezaní nechajte rezný kotúč dosiahnuť plnú rýchlosť.** V opačnom prípade sa môže kotúč zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo spôsobiť spätný ráz.
- e) **Zabezpečte oporu pre panely alebo veľké obrobky, aby ste znížili riziko zaseknutia rezného kotúča a spôsobenia spätného rázu. Veľké obrobky sa môžu ohýbať pod vlastnou hmotnosťou.** Obrobok musí byť podopretý na oboch stranách kotúča: v blízkosti rezného kotúča aj na jeho okraji.
- f) **Obzvlášť opatrní buďte pri vytváraní zárezov do existujúcich stien alebo iných zakrytých oblastí.** Vložený rezný kotúč sa môže zarezáť do plynového alebo vodovodného potrubia, elektrického vedenia alebo iných predmetov, ktoré môžu spôsobiť spätný ráz.
- g) **Nevykonávajte žiadne zakrivené rezy.** Preťaženie rezného kotúča zvyšuje napätie a pravdepodobnosť jeho naklonenia alebo zaseknutia, a tým aj možnosť spätného rázu alebo zlomenia brúsneho nástroja, čo môže viesť k vážnym poraneniam.

## ● Správanie v núdzových situáciách

Oboznámte sa s používaním tohto výrobku prostredníctvom tohto návodu na použitie. Zapamätajte si bezpečnostné varovania a do bodky ich dodržiavajte. Pomôže to predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto výrobku buďte vždy ostražití, aby ste včas dokázali rozpoznať a zvládnuť riziká. Rýchlym zásahom môžete predísť vážnym zraneniam a poškodeniu majetku.

- V prípade poruchy výrobok vypnite a vyberte akumulátor. Pred ďalším použitím nechajte výrobok skontrolovať kvalifikovaným odborníkom a opraviť, ak je to potrebné.

## ● Potenciálne riziká

Aj keď tento výrobok používate v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, stále existujú potenciálne riziká poranenia a poškodenia. V súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto výrobku môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Zranenia spôsobené pohyblivými časťami alebo horúcimi povrchmi.
- Poškodenie sluchu pri práci bez ochrany sluchu.
- Poškodenie zdravia v dôsledku kývania rúk a paží pri dlhšej prevádzke spotrebiča alebo pri nesprávnom držaní alebo údržbe zariadenia.

## POZNÁMKA

- ▶ Tento výrobok počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole! Toto pole môže za určitých okolností zasahovať do aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych implantátov!
- ▶ Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám so zdravotníckymi implantátmi, aby sa pred použitím výrobku poradili so svojím lekárom a výrobcom zdravotníckeho implantátu!

## ● Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií

- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak boli pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte jednorazové batérie. Ignorovaním tohto pokynu sa vystavujete nebezpečenstvu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná

osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

- Chráňte elektrické časti pred vlhkom. Neponárajte takéto časti do vody alebo iných kvapalín, aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou. Venujte pozornosť uvedeným pokynom týkajúcim sa čistenia, údržby a opráv.



Spotrebič sa môže používať len vo vnútorných priestoroch.

- ▲ **POZNÁMKA!** Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

/// PARKSIDE® 20 V akumulátor		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov

Zákazníci si môžu objednať kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky v internetových obchodoch Lidl pre nasledujúce krajiny:

Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)

Zákazníci zo všetkých ostatných krajín si môžu objednať na adrese [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Zariadenie je kompatibilné so všetkými batériami „X 20 V TEAM“. Na dosiahnutie optimálneho výkonu odporúčame používať nižšie uvedené batérie:

### Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Nabíjačka:	/// PARKSIDE X 20 V Team

## ● Pracovné postupy

### POZNÁMKA

- ▶ Brúsne nástroje by sa mali používať len na odporúčané aplikácie. V opačnom prípade sa môžu zlomiť, poškodiť alebo spôsobiť zranenia.

### Hrubovacie brúsenie

- Nikdy nepoužívajte rezné kotúče na hrubovacie brúsenie!
- Pohybujte uhlou brúskou s miernym prítlakom tam a späť po obrobku.
- Pri mäkkom materiáli pohybujte hrubovacím kotúčom nad obrobkom pod rovným uhlom, pri tvrdom materiáli pod mierne strmším uhlom.

### Abrazívne rezanie

- Na rezanie nikdy nepoužívajte hrubovacie kotúče!
- Používajte len testované rezacie alebo brúsne kotúče vystužené vláknami, ktoré sú schválené pre obvodovú rýchlosť najmenej 80 m/s.

### ⚠ UPOZORNENIE!

- ▶ Po vypnutí brúska pokračuje v chode. Nepokúšajte sa ju zabrzdiť bočným protitlakom.
- Zaistite obrobok. Na pevné uchytenie obrobku použite svorky/zverák. Je to oveľa bezpečnejšie ako držať ho v ruke.

- Pred odložením spotrebiča ho vždy vypnite a počkajte, kým sa spotrebič úplne zastaví.
- Spotrebič používajte len na suché rezanie alebo brúsenie.
- Materiály obsahujúce azbest sa nesmú spracovávať. Azbest je známy karcinogén.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO! VŽDY VEĎTE SPOTREBIČ CEZ OBROBOK V OPAČNOM SMERE OTÁČANIA.

- ▶ V opačnom smere hrozí riziko spätného rázu. Spotrebič sa môže vysunúť z rezu.
- Pred priložením k obrobku spotrebič vždy zapnite. Po dokončení úlohy zdvihnite spotrebič z obrobku a potom ho vypnite.
- Pri práci držte spotrebič vždy oboma rukami. Uistite sa, že váš postoj je bezpečný a stabilný.
- Na dosiahnutie optimálneho brúsneho efektu pohybujte spotrebičom rovnomerne pod uhlom 15° až 30° (medzi brúsnym kotúčom a obrobkom) dozadu a dopredu.
- Pri práci na šikmých plochách nevyvíjajte na obrobok veľkú silu. Ak otáčky výrazne klesnú, musíte znížiť vyvíjaný tlak, aby ste umožnili bezpečnú a efektívnu prácu. Ak sa spotrebič náhle úplne zabrdí alebo zasekne, musí sa okamžite vypnúť.
- Rezanie: Pracujte s miernym posuvom a nenakláňajte rezný kotúč.
- Hrubovacie a rezné kotúče sú veľmi horúce - pred dotykom ich nechajte úplne vychladnúť.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na ktoré bol navrhnutý.
- Pred vložením akumulátora do spotrebiča sa vždy uistite, že je spotrebič vypnutý.

- V prípade nebezpečenstva spotrebič vypnite a vyberte akumulátor. Zabezpečte, aby bol spotrebič v prípade núdze ľahko a rýchlo prístupný.
- Akumulátor vždy vyberte počas pracovných prestávok, pri nastavovaní spotrebiča a v čase, keď sa nepoužíva. Spotrebič musí byť vždy čistý, suchý a zbavený oleja a mastnoty.
- Buďte neustále v strehu! Vždy dávajte pozor na to, čo robíte, a konajte so zdravým rozumom. Spotrebič nepoužívajte, ak ste rozptýlení alebo sa necítite dobre.



### **VAROVANIE!**

**Vždy používajte ochranné okuliare.**



### **VAROVANIE!**

**Vždy noste protiprachovú masku!**

## ● **Pred použitím**

## ● **Príslušenstvo**

### **POZNÁMKA**

► Tento návod na použitie obsahuje informácie a návrhy týkajúce sa príslušenstva a jeho použitia. Vyobrazené príslušenstvo nie je súčasťou dodávky, ale slúži na označenie ďalších možností používania tohto výrobku.

- Príslušenstvo je k dispozícii u špecializovaného predajcu. Pri kúpe vždy zohľadnite technické požiadavky tohto výrobku (pozri „Technické údaje“).
- Ak si nie ste istí, obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte si poradiť od vášho dôveryhodného predajcu.

## ● **Nabíjanie akumulátora**

### **POZNÁMKA**

- Akumulátor [9] možno kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí akumulátor [9].

- Pred začatím prevádzky: Akumulátor [9] nabíjajte, keď je na strednej alebo nízkej úrovni nabitia (pozri „Kontrola úrovne nabitia akumulátora“).
- Kontrolky nabíjania (červená a zelená) indikujú stav nabíjačky [12] a akumulátora [9].

<b>LED</b>	<b>Stav</b>
Červená LED svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED svieti	Akumulátor je plne nabitý
Zelená a červená LED bliká	Akumulátor je chybný
Červená LED bliká	Akumulátor je príliš studený alebo príliš horúci
Zelená LED svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka pripravená

1. Vložte akumulátor [9] do nabíjačky [12].
2. Pripojte sieťovú zástrčku nabíjačky do sieťovej zásuvky.
3. Keď je akumulátor [9] úplne nabitý:
  - Odpojte sieťovú zástrčku nabíjačky od sieťovej zásuvky.
  - Vyberte akumulátor [9] z nabíjačky [12].

## ● **Vloženie/vybratie akumulátora**


### **Vloženie akumulátora**

1. Akumulátor [9] zasunúť do uhlovej brúsky.
2. Uistite sa, že akumulátor [9] cvakne na svojom mieste.

## Vybratie akumulátora

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo [10] na akumulátore [9].
2. Vytiahnite akumulátor [9] z uhlovej brúsky.

## Kontrola úrovne nabitia akumulátora

- Skontrolujte úroveň nabitia akumulátora: Stlačte tlačidlo  [7]. LED kontrolky nabitia [8] zobrazujú úroveň nabitia nasledovne:

LED kontrolky nabitia	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximum
Červená/oranžová	Stredná
Červená	Nízka

## Založenie a zloženie brúsneho/rezacieho kotúča

### **VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pred akýmkoľvek úpravami vždy výrobok vypnite a vyberte akumulátor [3].

1. Stlačte a podržte aretáciu vretena [4].
2. Pomocou šesťhranného kľúča [14] uvoľnite upínaciu skrutku [15]. Môžete uvoľniť aretáciu vretena [4].
3. **Zloženie kotúča:** Zložte nastavcový nástroj z montážnej príruby [19].  
**Nasadenie kotúča:** Umiestnite kotúč na montážnu prírubu [19].

### **POZNÁMKA**

- ▶ **Smer otáčania kotúča sa musí zhodovať so smerom šípky otáčania [3].**

4. Umiestnenie upínacej príruby [16]. Musí byť viditeľná strana so značením na upínacej príрубе.

5. Stlačte a podržte aretáciu vretena [4].
6. Pomocou šesťhranného kľúča [14] utiahnite upínaciu skrutku [15]. Môžete uvoľniť aretáciu vretena [4].

## Osadenie a demontáž upevnenia krytu kotúča

### **POZNÁMKA**

- ▶ Počas používania príslušenstva na abrazívne rezanie vždy používajte kryt. Pri inom druhu využitia môžu do seba príslušenstvo a obrobok naraziť, čo môže spôsobiť stratu kontroly nad nástrojom.

### **Nasadenie príslušenstva [1]**

1. Rozmontujte nástroj príslušenstva.
2. Umiestnite príslušenstvo [1] na kryt [18] a otáčajte príslušenstvom [1], kým hlasno nezacvakne na miesto.

### **Odstránenie príslušenstva [1].**

1. Uvoľnite dva zámky [2] na príslušenstva [1] potlačením zámky [2] smerom von.
2. Vysúvajte uvoľnenú zámku [2] cez kryt [18], pokiaľ sa príslušenstvo po polotáčke nedá zložiť.

## Nastavenie ochranného krytu

Jednou rukou uchopte zariadenie za rukoväť [6] a druhou súčasne otočte ochranný kryt [18] do pracovnej polohy.

Nastavte ochranný kryt [18] tak, aby iskry, prípadne oddelené kúsky netrafili používateľa či okolostojace osoby. Ochranný kryt [18] otočte tak, aby iskry nezapálili žiadne horľavé veci, a to vrátane vecí v okolí.

## ● **Obsluha**





### ● **Zapínanie a vypínanie**

Pred použitím skontrolujte pripojené náradie, či sú všetky upevňovacie prvky správne namontované.



#### **POZNÁMKA**

- ▶ Pred kontaktom s materiálom vždy zapnite uhlovú brúsku a potom ju priložte na obrobok.
- ▶ Ak sa spotrebič zablokuje v dôsledku preťaženia a vypne sa, automaticky sa znovu spustí, akonáhle sa odstráni príčina zablokovania (funkcia automatického spustenia).
- ▶ Počkajte, kým zariadenie dosiahne plnú rýchlosť otáčania.
- ▶ Vďaka inteligentnému systému riadenia energie sa motor spustí s oneskorením (pozdvojný štart).


### **Zapnutie**

1. Potom stlačte hlavný vypínač  smerom nadol a posuňte ním  dopredu.
2. Zaistíte hlavný vypínač : Vyklopte hlavný vypínač  smerom nahor.


### **Vypnutie**

1. Vyberte nastavcový nástroj z obrobka.
2. Posuňte hlavný vypínač  dozadu.
3. Pred položením nástroja počkajte, kým sa nezastaví.
4. Ak zariadenie nechávate bez dozoru, prípadne ste dokončili prácu, vyberte z neho nabíjateľný akumulátor .

## ● **Čistenie a starostlivosť**

 **VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pred akýmkoľvek úpravami vždy výrobok vypnite a vyberte akumulátor .

## **POZNÁMKA**

▶ Na čistenie výrobku nepoužívajte chemické, zásadité, abrazívne alebo iné agresívne čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy výrobku.

- Zabráňte vniknutiu kvapalín do výrobku.
- Výrobok udržiavajte vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mastnoty.
- Po každom použití a pred uskladnením: Odstráňte z výrobku nečistoty.
- Pravidelné a správne čistenie pomáha zabezpečiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť výrobku.
- Výrobok čistite suchou handričkou.
- Na vyčistenie ťažko dostupných miest použijete mäkkú kefu.

## ● **Údržba**

- Pred a po každom použití: Skontrolujte, či výrobok a príslušenstvo nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby vymeňte opotrebované alebo poškodené príslušenstvo. Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

## ● **Oprava**

- Tento výrobok neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť.
- Obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo na podobne kvalifikovanú osobu, aby výrobok skontrolovala a opravila.

## ● **Skladovanie**

- Vyčistite výrobok podľa vyššie uvedeného opisu.

- Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom, nezamrzajúcom a dobre vetranom mieste.
- Výrobok vždy skladujte na mieste, ktoré nie je prístupné deťom.
- Ideálna teplota pre dlhodobé skladovanie (dlhšie ako 3 mesiace) je +20 až +26 °C.
- Výrobok skladujte v úložnom kufríku.
- Výrobok skladujte v pôvodnom obale.

### Akumulátor

- Pred dlhodobým skladovaním: Akumulátor [9] skladujte len čiastočne nabitý. Akumulátor by mal byť nabitý na 40 až 60 % (svieti červená a oranžová kontrolka úrovne nabitia [8]).
- Pri dlhodobom skladovaní: Úroveň nabitia akumulátora [9] kontrolujte približne každé 3 mesiace. Ak je to potrebné, nabite akumulátor.

### ● Preprava

- Výrobok prepravujte v úložnom kufríku.
- Výrobok prepravujte v pôvodnom obale.
- Chráňte výrobok pred silnými nárazmi alebo silnými vibráciami, ktoré sa môžu vyskytnúť počas prepravy vo vozidlách.
- Zabezpečte výrobok pred skĺznutím alebo prevrátením.

### ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 479352\_2410) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 479352\_2410 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



## ● **Servis**



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)

## ● ES vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 479352\_2410)

IAN: 479352\_2410  
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Akumulátorová uhľová brúska 20 V  
Číslo modelu: HG12898

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

**Držiteľ technickej informácie:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

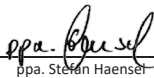
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

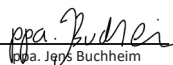
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm  
Miesto

17.01.2025  
Dátum

  
ppa. Stefan Haenser  
Prokurista

  
ppa. Jürg Buchheim  
Prokurista









SK

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	68
<b>Einleitung</b> .....	Seite	69
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	69
Lieferumfang .....	Seite	69
Teilebeschreibung .....	Seite	69
Technische Daten .....	Seite	70
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	72
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	72
Sicherheitshinweise für Winkelschleifer .....	Seite	75
Verhalten in Notfällen .....	Seite	79
Verbleibende Risiken .....	Seite	79
Sicherheitshinweise zum Ladegerät .....	Seite	80
<b>Arbeitshinweise</b> .....	Seite	81
<b>Vor dem Gebrauch</b> .....	Seite	82
Zubehör .....	Seite	82
Akkupack aufladen .....	Seite	83
Akkupack einsetzen/herausnehmen .....	Seite	83
Ladestand des Akkupacks prüfen .....	Seite	83
Anbringen und Entfernen der Schrupp-/Trennscheibe .....	Seite	83
Anbringen und Entfernen des Klingenschutz-Aufsatzes .....	Seite	84
Einstellen der Schutzabdeckung .....	Seite	84
<b>Bedienung</b> .....	Seite	84
Ein- und Ausschalten .....	Seite	84
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	85
Wartung .....	Seite	85
Reparaturen .....	Seite	85
Lagerung .....	Seite	85
Transport .....	Seite	86
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	86
<b>Garantie</b> .....	Seite	86
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	87
Service .....	Seite	87
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	88

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	<p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.</p>		<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie Zubehörteile austauschen, das Gerät reinigen oder wenn es nicht benutzt wird.</p>
	<p>Bedienungsanleitung lesen!</p>		<p>Schützen Sie das Akkupack vor Hitze und anhaltender intensiver Sonneneinstrahlung.</p>
	<p>Augenschutz tragen!</p>		<p>Schützen Sie das Akkupack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p>Gehörschutz tragen!</p>		<p>Schützen Sie das Akkupack vor Feuer.</p>
	<p>Staubmaske verwenden!</p>		<p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Tragen Sie einen Schutzhelm!</p>		<p><b>VORSICHT!</b> Beachten Sie die Sicherheitshinweise.</p>
	<p>Schutzhandschuhe tragen!</p>		<p>Nicht zum Nassschleifen zugelassen</p>
	<p>Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!</p>		<p>Nicht zum Seitenschleifen zugelassen</p>

	Nicht verwenden, wenn beschädigt.		Nur zum Trennen
	Netzstecker ziehen		Metall
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisung		Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.

## **20 V AKKU-WINKELSCHLEIFER**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist ein Werkzeug zum Schruppen und Trennen von Metall, Beton oder Fliesen ohne Verwendung von Wasser. Alle anderen Verwendungen oder Änderungen des Geräts gelten als unsachgemäß und bergen erhebliches Unfallrisiko. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.


### ● **Lieferumfang**

- 1 20 V Akku-Winkelschleifer
- 1 Trennscheibe
- 1 Sechskantschlüssel (5 mm)
- 1 Klingenschutz-Aufsatz
- 1 Aufbewahrungsetui


### ● **Teilebeschreibung**

- 1 Klingenschutz-Aufsatz
- 2 Verriegelung
- 3 Drehrichtungspfeil
- 4 Spindelarretierung
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Griff (isolierte Grifffläche)
- 7 Knopf (Ladestandsanzeige)
- 8 Ladestandsanzeige
- 9 Akku\*
- 10 Akkufreigabe
- 11 Akkuhalter
- 12 Ladegerät\*
- 13 Aufbewahrungsetui
- 14 Sechskantschlüssel
- 15 Klemmschraube
- 16 Klemmflansch
- 17 Trennscheibe
- 18 Schutzabdeckung
- 19 Befestigungsflansch




## ● Technische Daten

<b>20V Akku-Winkelschleifer</b>	<b>PWSAM 20-Li C2</b>
Nennspannung:	20 V 
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	$n_0$ 19500 U/min
Maximaler Durchmesser der Trenn-/Schruppscheiben:	Ø 76 mm
Maximale Trennscheibendicke:	max. 4 mm
Maximale Schruppscheibendicke:	max. 4 mm
Schleifspindelgewinde:	M6

<b>Trennscheibe (enthalten)</b>	
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	Max. 20100 min <sup>-1</sup>
Scheibengeschwindigkeit:	Max. 80 m/s
Außendurchmesser:	Ø 76 mm
Bohrung:	Ø 10 mm
Dicke:	1,2 mm

<b>Akkupack*</b>	<b>PAP 20 B1</b>
Modellnummer:	HG08297
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V 
Kapazität:	2 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

\* Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

<b>Schnellladegerät*</b>	<b>PLG 20 C3</b>
Modellnummer:	HG08983
- VDE-Stecker:	HG08983
- BS-Stecker:	HG08983-BS
<b>Eingang:</b>	
Nennspannung:	230 - 240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
<b>Ausgang:</b>	
Nennspannung:	21,5 V 
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/ 
Sicherung (intern):	3,15 A 

\* Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

### Empfohlene Umgebungstemperatur

Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Im Betrieb:	-20 °C bis +50 °C
Bei der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

### Geräuschemissionswert

Die Messwerte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ):	74,5 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	82,5 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ :	3 dB

## Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwerte  
(Vektorsumme dreier Richtungen)  
ermittelt entsprechend EN 62841:

Vibration $a_{h,AG}$ :	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

Die Werte gelten für das  
Oberflächenschleifen. Die  
Schwingungsemissionswerte anderer  
Anwendungen können davon  
abweichen.

### **WARNUNG!**



Gehörschutz tragen!

### **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

### **WARNUNG:**

- ▶ Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs können von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug eingesetzt wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Schwingungs- und Geräuschbelastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).
- ▶ Schleifen von dünnem Metallblech oder anderen gut schwingenden Strukturen mit großer Oberfläche kann zu einer viel (bis zu 15 dB) höheren Gesamtgeräuschemission als die angegebenen Geräuschemissionswerte führen. Schallabstrahlung durch solche Werkstücke sollte soweit wie möglich durch angemessene Maßnahmen wie beispielsweise schwere flexible Dämpfungsmatten unterbunden werden. Die erhöhte Geräuschemission ist auch für die Risikoeinschätzung der Geräuschbelastung und für die Auswahl angemessenen Gehörschutzes zu berücksichtigen.



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### **Arbeitsplatzsicherheit**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### **Elektrische Sicherheit**

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen**

### **Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**

Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.**

Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.**

Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	<b>VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!</b> Laden Sie niemals nicht aufladbare Batterien auf!
	<b>Schützen Sie den Akku vor Hitze (zum Beispiel vor ununterbrochener Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.</b>
	
	

### Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## ● Sicherheitshinweise für Winkelschleifer

### Allgemeine Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer und Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- b) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren und Lochschneiden.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- c) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für eine Funktion, für die es nicht ausdrücklich konstruiert und von seinem Hersteller vorgesehen ist.** Solch ein Umbau kann zu einem Verlust der Kontrolle und ernsthaften Körperverletzungen führen.
- d) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen oder empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- e) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die für das Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

- f) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- g) **Die Maße zur Befestigung des Einsatzwerkzeugs müssen zu den Maßen der Befestigungsmittel des Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht passgenau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- i) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die Sie vor kleinen Schleif- und Materialpartikeln schützen.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Längere Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- j) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- k) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- l) **Legen Sie das Elektrowerkzeug erst dann ab, wenn das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.

- m) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Zufälliger Kontakt zwischen Ihrer Kleidung und dem sich drehenden Einsatzwerkzeug kann zu Verletzung führen (zum Beispiel Schnitt oder Bohrung).
- n) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- o) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- p) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

### **Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise**

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs wie Schleifscheibe, Schleifteller usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt. Wenn zum Beispiel eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe kann sich dann auf die Bedienperson zu- oder von ihr wegbewegen, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs und/oder falscher Arbeitsbedingungen. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente bei voller Drehzahl zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag voraussichtlich bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück prallen oder verhaken.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken oder scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies kann Kontrollverlust oder Rückschlag verursachen.

- e) **Verwenden Sie kein Kettensägeblatt zum Holzschneiden, keine segmentierte Diamanttrennscheibe mit einem Segmentabstand über 10 mm und kein gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag und den Verlust der Kontrolle.

#### **Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen**

- a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube.** Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
- b) **Gekröpfte Schleifscheiben müssen so montiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des Schutzhaubenrandes hervorsteht.** Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhaubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschirmt werden.
- c) **Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht und für ein Höchstmaß an Sicherheit so eingestellt sein, dass der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers offen zum Bediener zeigt.** Die Schutzhaube hilft, die Bedienperson vor Bruchstücken, zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper sowie Funken, die Kleidung entzünden könnten, zu schützen.
- d) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Schleifen Sie zum Beispiel nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum

Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.

- e) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.
- f) **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.
- g) **Verwenden Sie beim Einsatz von Scheiben für einen doppelten Zweck immer die geeignete Schutzhaube für die durchgeführte Anwendung.** Nichtverwendung der richtigen Schutzhaube kann die erwünschte Abschirmung verfehlen und zu schweren Verletzungen führen.

#### **Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Trennschleifen**

- a) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe und zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßige tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.

- b) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- c) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- d) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- e) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern. Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen.** Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- f) **Seien Sie besonders vorsichtig bei Taschenschnitten in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.
- g) **Führen Sie keine Kurvenschnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs, was zu schweren Verletzungen führen kann.

## ● Verhalten in Notfällen

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit dem Gebrauch des Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und befolgen Sie sie genau. Dies wird dazu beitragen, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts stets wachsam, damit Sie Risiken frühzeitig erkennen und mit ihnen umgehen können. Ein schnelles Eingreifen kann schwere Verletzungen und Sachschäden verhindern.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen aus und nehmen Sie den Akkupack heraus. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und ggf. reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Verbleibende Risiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und dem Design dieses Produkts auftreten:

- Verletzungen durch sich bewegende Teile oder heiße Oberflächen.

- Gehörschäden bei der Arbeit ohne Gehörschutz.
- Gesundheitsschäden durch Wackeln mit Armen und Händen, wenn das Gerät über längere Zeit eingesetzt wird oder nicht korrekt festgehalten oder gewartet wird.

#### HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!
- ▶ Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, raten wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Geräts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

## ● Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und

die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises ist gefährlich.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die

## Hinweise zur Reinigung, Wartung und Reparatur.



Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

**⚠ HINWEIS!** Dieses Ladegerät ist nur für das Aufladen folgender Akkutypen vorgesehen:

<b>/// PARKSIDE® 20 V Akkupack</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) bestellen.

Das Gerät ist mit allen „X 20 V TEAM“-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

### Passende Akkupacks und Ladegeräte

<b>Akkupack:</b>	<b>/// PARKSIDE® X 20 V Team</b>
<b>Ladegerät:</b>	<b>/// PARKSIDE® X 20 V Team</b>

## ● Arbeitshinweise

### HINWEIS

- ▶ Schleifwerkzeuge dürfen nur für die empfohlenen Anwendungen benutzt werden. Sie können sonst brechen, beschädigt werden oder Verletzungen hervorrufen.

### Schruppschleifen

- Verwenden Sie niemals Trennscheiben zum Schruppen!
- Bewegen Sie den Winkelschleifer mit mäßigem Druck auf dem Werkstück hin und her.
- Bewegen Sie die Schruppscheibe bei weichen Materialien in flachem Winkel und bei harten Materialien in etwas steilerem Winkel über das Werkstück.

### Trennschleifen

- Verwenden Sie niemals Schruppscheiben zum Trennen!
- Verwenden Sie nur faserverstärkte Trenn- oder Schleifscheiben, die für mindestens 80 m/s Umfangsgeschwindigkeit zugelassen sind.

### ⚠ VORSICHT!

- ▶ Der Winkelschleifer läuft nach dem Ausschalten noch eine Zeit lang weiter. Versuchen Sie nicht, die Scheibe durch seitlichen Druck abzubremesen.
- Sichern Sie das Werkstück. Fixieren Sie das Werkstück mit Schraubzwingen oder einem Schraubstock. Dies ist wesentlich sicherer als es einfach in der Hand zu halten.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es ablegen, und warten Sie den Stillstand des Geräts ab.
- Verwenden Sie das Gerät nur zum trockenen Trennen oder Schleifen.

- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden. Asbest ist krebserregend.

**⚠ GEFAHR! FÜHREN SIE DAS GERÄT IMMER IM GEGENLAUF DURCH DAS WERKSTÜCK.**

- ▶ In der entgegengesetzten Richtung besteht Rückschlaggefahr. Das Gerät kann aus dem Schnitt gedrückt werden.
- Schalten Sie das Gerät immer ein, bevor Sie es an das Werkstück ansetzen. Heben Sie das Gerät nach Ende der Arbeit vom Werkstück ab und schalten Sie es dann erst aus.
- Halten Sie das Gerät bei der Arbeit immer mit beiden Händen fest. Achten Sie auf einen sicheren und stabilen Stand.
- Um optimale Schleifwirkung zu erzielen, bewegen Sie das Gerät gleichmäßig in einem Winkel von 15° bis 30° (zwischen Schleifscheibe und Werkstück) vor und zurück.
- Üben Sie nur mäßigen Druck auf das Werkstück aus, wenn Sie auf winkligen Oberflächen arbeiten. Falls die Drehzahl deutlich abfällt, müssen Sie den Druck verringern, um sicher und effizient arbeiten zu können. Falls das Gerät plötzlich abbremst oder verhakt, muss es sofort ausgeschaltet werden.
- Trennschleifen: Arbeiten Sie mit gemäßigter Drehzahl und kippen Sie die Trennscheibe nicht.
- Schrapp- und Trennscheiben werden sehr heiß. Lassen Sie sie vor dem Anfassen vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals für andere Zwecke als die, für die es entwickelt wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einlegen.

- Schalten Sie das Gerät bei Gefahr aus und nehmen Sie den Akku heraus. Achten Sie darauf, dass das Gerät im Notfall einfach und schnell zugänglich ist.
- Nehmen Sie den Akku bei Arbeitspausen, beim Einstellen des Geräts und bei Nichtgebrauch immer heraus. Das Gerät muss immer sauber, trocken und frei von Öl und Schmiermittel sein.
- Bleiben Sie jederzeit aufmerksam! Achten Sie immer darauf, was Sie tun, und handeln Sie mit gesundem Menschenverstand. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.



**⚠ WARNUNG!**  
Tragen Sie immer eine Schutzbrille.



**⚠ WARNUNG!**  
Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske!

## ● Vor dem Gebrauch

### ● Zubehör

#### HINWEIS

- ▶ Diese Bedienungsanleitung enthält Angaben und Vorschläge für Zubehörteile und deren Verwendung. Die abgebildeten Zubehörteile sind nicht im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen zusätzliche Möglichkeiten für den Gebrauch dieses Produkts.
- Zubehör ist bei Ihrem Fachhändler erhältlich. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).

- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von dem Händler Ihres Vertrauens beraten.

## ● Akkupack aufladen

### HINWEIS

- ▶ Der Akkupack [9] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkupacks [9].

- Vor Inbetriebnahme: Laden Sie den Akkupack [9] bei mittlerem oder niedrigem Ladestand auf (siehe „Ladestand des Akkupacks prüfen“).
- Die Ladekontrollleuchten (rot und grün) zeigen den Status des Ladegeräts [12] und des Akkus [9] an.

LED	Status
Rote LED leuchtet auf	Akku lädt
Grüne LED leuchtet auf	Akku vollständig geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku defekt
Rote LED blinkt	Akku zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akkupack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akkupack [9] in das Ladegerät [12] ein.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose.
3. Wenn der Akku [9] vollständig geladen ist:
  - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose.
  - Nehmen Sie den Akkupack [9] aus dem Ladegerät [12].

## ● Akkupack einsetzen/ herausnehmen


### Akkupack einsetzen

1. Setzen Sie den Akkupack [9] in den Winkelschleifer ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akkupack [9] hörbar einrastet.

### Akkupack herausnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste [10] am Akkupack [9].
2. Nehmen Sie den Akkupack [9] aus dem Winkelschleifer.

## ● Ladestand des Akkupacks prüfen

- Ladestand des Akkupacks prüfen: Drücken Sie die  Taste [7]. Die Ladestand-LEDs [8] zeigen den Ladestand wie folgt an:

Ladestand-LEDs	Ladestand
Rot/Orange/Grün	Maximum
Rot/Orange	Mittel
Rot	Niedrig

## ● Anbringen und Entfernen der Schrupp-/Trennscheibe

### **WARNUNG! Verletzungsgefahr!**



Schalten Sie das Produkt immer aus und nehmen Sie den Akku [9] heraus, bevor Sie Einstellungen vornehmen.

1. Drücken und halten Sie die Spindelarretierung [4].
2. Lösen Sie die Klemmschraube [15] mit dem Sechskantschlüssel [14]. Sie können die Spindelarretierung [4] lösen.
3. **Scheibe herausnehmen:** Entfernen Sie das Befestigungswerkzeug vom Befestigungsflansch [19].

**Scheibe einsetzen:** Setzen Sie die Scheibe auf den Befestigungsflansch 19.

#### HINWEIS

► Die Laufrichtung der Scheibe muss mit dem Drehrichtungspfeil 3 übereinstimmen.

4. Setzen Sie den Klemmflansch 16 ein. Die Seite mit der Markierung auf dem Klemmflansch muss sichtbar sein.
5. Drücken und halten Sie die Spindelarretierung 4.
6. Ziehen Sie die Klemmschraube 15 mit dem Sechskantschlüssel 14 fest. Sie können die Spindelarretierung 4 lösen.

### ● Anbringen und Entfernen des Klingenschutz-Aufsatzes

#### HINWEIS

► Verwenden Sie beim Trennschleifen immer und ausschließlich die Schutzabdeckung mit Befestigung. Bei anderen Anwendungen können sich der Klingenschutz-Aufsatz und das Werkstück gegenseitig behindern, was zu einer unzureichenden Kontrolle führt.

#### Anbringen des Klingenschutz-Aufsatzes 1

1. Zerlegen Sie das Klingenschutz-Aufsatz-Werkzeug.
2. Setzen Sie den Klingenschutz-Aufsatz 1 auf die Schutzabdeckung 18 und drehen Sie den Klingenschutz-Aufsatz 1, bis er hörbar einrastet.

#### Entfernen des Klingenschutz-Aufsatzes 1

1. Lösen Sie eine der beiden Verriegelungen 2 an der

- Befestigung, indem Sie die Verriegelung 2 nach außen drücken.
2. Schieben Sie die gelöste Verriegelung 2 über die Schutzabdeckung 18, bis der Klingenschutz-Aufsatz 1 nach einer halben Umdrehung entfernt ist.

### ● Einstellen der Schutzabdeckung

Halten Sie das Gerät mit einer Hand am Griff 6, während Sie mit der anderen Hand die Schutzabdeckung 18 in die Arbeitsposition drehen.

Stellen Sie die Schutzabdeckung 18 so ein, dass Funken oder sich lösende Teile weder den Benutzer noch umstehende Personen treffen können. Positionieren Sie die Schutzabdeckung 18 so, dass die Funken keine brennbaren Teile entzünden, auch nicht in der Umgebung.

### ● Bedienung





#### ● Ein- und Ausschalten

Überprüfen Sie das Einsatzwerkzeug vor dem Gebrauch, um sicherzugehen, dass es richtig befestigt ist.



#### HINWEIS

- Schalten Sie den Winkelschleifer vor dem Kontakt mit dem Material immer ein und bearbeiten Sie dann das Werkstück.
- Falls das Gerät aufgrund von Überlastung hängenbleibt und sich ausschaltet, startet es automatisch wieder, sobald die Ursache der Blockade entfernt ist (Autostart-Funktion).
- Warten Sie, bis das Gerät die volle Drehzahl erreicht hat.
- Durch das intelligente Energiemanagementsystem läuft der Motor mit einer Verzögerung an (Softstart).

## Einschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter  nach unten und schieben Sie den Ein-/Ausschalter  nach vorne.
2. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter  ein: Kippen Sie den Ein-/Ausschalter  nach oben.


## Ausschalten

1. Entfernen Sie das Aufsatzwerkzeug vom Werkstück.
2. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter  nach hinten.
3. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
4. Entfernen Sie den Akku  aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder wenn Sie mit der Arbeit fertig sind.

## ● Reinigung und Pflege

### **WARNUNG! Verletzungsgefahr!**



Schalten Sie das Produkt immer aus und nehmen Sie den Akku  heraus, bevor Sie Einstellungen vornehmen.

### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung dieses Produkts keine Chemikalien, Laugen, Scheuermittel oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen des Geräts angreifen können.
- In das Produkt dürfen keinerlei Flüssigkeiten eindringen.
- Das Produkt muss immer sauber, trocken und frei von Öl und Schmiermittel sein.
- Nach jedem Gebrauch und vor der Aufbewahrung: Entfernen Sie Rückstände vom Produkt.

- Regelmäßige ordentliche Reinigung trägt zum sicheren Gebrauch bei und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie für schwer zugängliche Bereiche eine weiche Bürste.

## ● Wartung

- Vor und nach jedem Gebrauch: Prüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Schäden. Abgenutzte oder beschädigte Teile müssen ersetzt werden. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

## ● Reparaturen

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst oder an einen ähnlich qualifizierten Fachmann, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

## ● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostgeschützten und gut gelüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die Idealtemperatur für langfristige Lagerung (länger als 3 Monate) beträgt +20 bis +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt in seinem Koffer.
- Bewahren Sie das Produkt in seiner Originalverpackung auf.

## Akkupack

- Vor längerer Lagerung: Lagern Sie den Akkupack [9] nur teilgeladen. Der Akkupack sollte zwischen 40 und 60 % geladen sein (rote und orange Ladestand-LEDs [8] leuchten).
- Während längerer Lagerung: Überprüfen Sie den Ladestand des Akkupacks [9] etwa alle 3 Monate. Laden Sie den Akkupack bei Bedarf nach.

## ● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in seinem Aufbewahrungskoffer.
- Transportieren Sie das Produkt in seiner Originalverpackung.
- Schützen Sie das Produkt vor Stößen oder starken Schwingungen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt gegen Wegrutschen oder Umkippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den

Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 479352\_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479352\_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

# ● EU-Konformitätserklärung

<b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> (Nr. 479352_2410)
---------------------------------------------------

IAN:	479352_2410
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" 20 V Akku-Winkelschleifer
Modellnummer:	HG12898

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

<b>Nr. / Teile</b>
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

<b>Nr. / Teile</b>
EN IEC 63000:2018

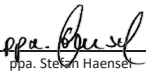

**Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt:** OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	17. Jan	 ppa. Steffen Haensel	 ppa. Jens Buchheim
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

DE

